ΣΕΝΕ 51. (Ἐφρενδζὶ 4 Ἰούλιος) ΔΖΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ 22 ΙΟΥΝΙΟΣ 1891 (1307) (Χιδζριγὲ 27 Ζιλκαδὲ 1308) Νόμ. 4364

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

Μουδὶρ βὲ σὲρ μουχαρρὶρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΛΙΔΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΑΔΕΤΔΕ ΠΕΔΕΛΙ

Σενεβὶ . . . . . Γρ. 150
Ἀλτὴ ἀϊλιγὴ . . . . . » 80

ΤΑΣΡΑΛΛΑΡΔΑ

Σενεβὶ . . . . . Γρ. 190
Ἀλτὴ ἀϊλιγὴ . . . . . » 105
Νουσχαλαρὴ χὲρ κιοὺν πόστα ἰλὲ κιόνδεριλὲν μαχαλλὲρ ἰτζοὺν σενελὶκ . . » 230
Ἀλτὴ ἀϊλὴκ . . . . . » 120

Μεμαλίκι Ἐδζνεπιγὲ

Σενεβὶ . . . . . Φρ. 50
Ἀλτὴ ἀϊλιγὴ . . . . . » 25

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΥΔΖΔΖΑΡΙΓΕ

ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ

ΠΑΖΑΡ ΒΕ ΕΟΡΤΗ ΚΙΟΥΝΛΕΡΙΝΔΕΝ ΜΑΑΔΑ ΧΕΡ ΚΙΟΥΝ ΤΖΗΚΑΡ

Σαχήπι ἰμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΙΛΑΝΑΤ

Πεχὲρ σατηρὴ 4δζὶ σαχηφὲ . . . . Γρ. 2
» » 3δζὶ » . . . . » 4
» » 2δζὶ » . . . . » 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ

Γάλαταδα Κερεστεδζὶ σοκαγηνδὰ N. 18
(Γαλατὰ Γενὶ δζαμινὶν Πεντζὲπὲ παζαρηνὰ τζηκὰν γιοκαρὴ καπουσὴ ἰττισαλινδὲ Περίνι Δεπόζιτοση οὐστουνδέ).

Νουσχασὴ 30 Παρά

ΡΕΧΠΕΡΙ ΜΕΣΑΛΙΧΙ ΑΔΛΙΓΕ

(Μαπάδ)

Μέσελα πὶρ γερδὲ πιρὶ σηρκάτ ἰδέρ· πουνοὺν οὐζερινὲ μάλ σαχηπὶ βὲ γιὰ ὅρανην πόγιούγὶ σαρικὶ δόγὲρ βὲ γιὰ φάραζα καρνηνὰ πὶρ τεπμὲ βουροὺρ βὲ γιάχοδ πὶρ ἰκὶ κιοὺν χάπς ἰδέρ. Μουάχχηρεν ὅραδα πὶρ σηρκάτ δαχὰ βουκουϊνδὲ μεσρούκι μὶνχ βὲ γιάχοδ ρεϊσούλ-κάδμ χιδδετλενοὺρ, σαρικὲ δζεζὰ τααγὶν βὲ τερτιπινὲ καλκάρ· ἀδζεπὰ νάσηλ ὀλσὰ δεγιοὺ σούὰλ ἰδέρ, ἰτζλερινδὲν πίρισι «φελὰν βακὴτ ποϊλὲ σηρκάτ βουκοὺ πουλαράκ μουτεδζασιρὶ ὄν δεϊνὲκ (βὲ γιὰ οὐτζ τεπμὲ) δαρπὶ, (βὲ γιάχοδ ἰκὶ κιοὺν χαπὶς) ἰλὲ μουδζαζὰτ ἰδιλμὶς ἰδὶ» δεγιοὺ μααρίζι δζεβαπδὰ πεγιάνι ρεϊ εϊλὲρ, σαῒλ δαχὴ πουνάδα ποϊλὲ ἰδελὶμ δὲρ βὲ οϊλὲ γιαπαρλὰρ βὲ κὶτ κιδὲ πoὺ χόκιούμ ὀλ γερδὲ ἀδὲτ ὀλούρ.

Πὶρ μεμλεκετδὲ μουτεαμὶλ βὲ μερὶ ὀλὰν ποὺ κιπὶ ὀρφ βὲ ἀδετλερὶν μεδζμουϊνὲ χουκούκη τεαμουλιγὲ, χουκούκη γάϊρι μεκτουπὲ δινιλούρ.

Χουκούκη τεαμουλιγὲ
(Χουκούκη γάϊρι μεκτουπέ).

Χουκούκη τεαμουλιγὲ δζεμιγετλερὶν τουφουλιγετλερὶ ζεμανηνὰ μαχσούσδηρ· κιαφφεϊ ἀκβάμι μεδδζουδενὶν δερεδζέϊ μεδενιγετινὲ κιορὲ πιρὲρ νὲβ οὐσουλὶ βάρδηρ.

Χάττα ἀκβάμι βαχσιγεδὲ πιλὲ κερὲκ γιαζήλμαμης βὲ κερὲκ γιαζηλμὴς καβαΐδι χουκουκηγὲ μεδδζούδδηρ.

Ποὺ ἀδετλὲρ βὲ κανωνλὰρ ἐσάσεν μουτεχὶδ ἰσελέρδε, χὲρ γερδὲ σιγιάκι βαχὶδ οὐζερὲ δεγίλδιρ.

Μέσελα χέπισι ἰταλεΐ λισανὴ βὲ ναμουσὰ τεδζαβουζὶ μὲν ἰδερλὲρ, ἰσέδε, πὶρ σιγιακδὰ ὄλμαγιουπ, σουβέρι μουχτελιφεδέδιρλερ.

Ποὺ ἰχτιλὰφ μιλλετλερὶν μιζάζ βὲ μισβαρλαρὴ ἰλὲ πουλουνδηκλαρὴ χὰλ βὲ μαχαλλερὶν ἰχτιλαφηνδὰν ἰλεροὺ κελούρ.

Μέσελα πὶρ ταϊφὲ κιοδζεπὲ ὀλούρ· κανωνλαρήδα χαλλερινὲ κιορὲ ὀλούρ· δίκερ ταϊφὲ ζουρὰ βὲ ἀχερὶ δεμιρδζὶ ὀλούρ· κανωνλαρὴ πουλουνδηκλαρὴ μεμλεκετὲ βὲ κενδουλερινὶν χὰλ βὲ ἀδετλερινὲ κιορὲ μουχτελὶφ ὀλούρ.

Ἴλμι χουκοὺκ καβαΐδινὶ πάζη κερρὲ σεριάτι δζελιλεΐ Ἰσλαμιγεδὲ ὀλδουγοὺ κιπὶ ταράφι ἰλλαχιγεδὲν πὶρ σαρὶϊ ἀζὶμ βὰζ ἰδέρ· βὲ πάζη μιλλετλερδὲ κενδιλερινδὲν ἀλὶμ βὲ φαζὴλ πὶρ ζὰτ ζαχὶρ βὲ μεμλεκετινὶν ὄρφ βὲ ἀδὲτ βὲ τεαμοὺλ βὲ οὐσοὺλ βὲ καβαϊδινδὲ μουτεσαχχὶρ ὀλούρδα ἀνλερὲ τεβφίκεν βὰζ εϊλὲρ βὲ ποϊλὲ ζατλαρὰ βαζίϊ κανὼν δινιλούρ.

Δίκερ πὶρ σουρὲτ δαχὰ βάρδηρ κι δουβέλι μεσρουταδὰ ὀλδουγοὺ κιπὶ κουββέϊ κανωνιγὲ ταραφηνδὰν βὰζ ὀλουνμακδὰν ἰπαρέτδιρ.

Κουββέϊ κανωνιγὲ ἰλὲ κουββέϊ κανωνιγενὶν κανωνλαρὴ σουρέτι βαζὶ ἀτιδὲ μουφάσσαλεν πεγιὰν κηληναδζάκδηρ.

ΑΔΛΙΓΕ ΙΣΛΕΡΙΝΙΝ ΚΟΥΛΛΓΟΥΖΟΥ

(Μαπάδ).

Μέσελα πὶρ γερδὲ πιρὶ χηρσηζλὴκ ἰδέρ, πόυνουν οὐζερινὲ μὰλ σαχηπὶ βὲ γιὰ ὅρανην πόγιούγὶ χηρσηζὴ δόγὲρ βὲ γιὰ μέσελα καρνηνὰ πὶρ δεπὲρ βὲ γιάχοδ πὶρ ἰκὶ κιοὺν χαπὶς ἰδέρ· σόνρα ὅραδα πὶρ χηρτηζλὴκ δαχὰ βουκοὺ πουλδουγουνδὰ μαλὶ τζαλήναν βὲ γιάχοδ ὅρανην ἰνσὰν δζεμαατηνὴν ρεϊσὶ χιδδετλενοὺρ (κηζὰρ) χηρσηζὰ δζεζὰ τερτὶπ ἰτμεγὲ καλκάρ· ἀδζεπὰ νάσηλ δζεζὰ βιρσὲκ δεγιοὺ σούὰλ ἰδέρ, ἰτζλερινδὲν πιρισὶ φελὰν βακὴτ ποϊλὲ χηρσηζλὴκ βουκοὺ πουλαρὰκ χηρσηζληγὰ δζεσαρὲτ ἰδενὲ ὄν δεϊνὲκ, βὲ γιὰ οὐτζ τεπμὲ βουρηλμασὴ βὲ γιάχοδ ἰκὶ κιοὺν χαπὶς ἰλὲ δζεζαλανδηρηλμὴς ἰδὶ δεγιοὺ σοϊλεγενὲ δζεβὰπ βιρερὲκ, ρεγινὶ πεγιὰν εϊλὲρ· σοὺὰλ ἰδιδζὶ δαχὴ πουνάδα (ποὺ χηρσηζάδα) ποϊλὲ ἰδελὶμ (ποϊλὲ δζεζαλανδηραλὴμ) δὲρ βὲ οϊλὲ γιαπαρλὰρ βὲ κιδὲ κιδὲ ποὺ χοκιούμ ὀλ γερδὲ ἀδὲδ ὀλούρ· γιάνι (ὀνδὰν σόνρα κὶμ χηρσηζλὴκ ἰδὲρ ἰσὲ ὄ ἀδὲτ ὀλὰν δζεζαγὶ γιαπαρλάρ).

Πὶρ μεμλεκετδὲ ἰσλενὲν βὲ ἰδζρὰ ὀληνὰν βὲ κετζὲρ ὀλὰν ποὺ κιπὶ ὀρφὶν (χαπὲρ ἀλμάγηλε πιλενλερὶν) βὲ ἀδετλερὶν δζούμλεσινὲ χουκούκι τεαμουλιγὲ (χαπὲρ ἀλινούπδα πιλινὲν χουκοὺκ) γιάχοδ χουκούκι γάϊρι μεκτουπὲ (γιαζήλμαμὴς χουκοὺκ) δινιλούρ.

Ὄρφ βὲ ἀδὲτ ὀλὰν χουκούκ.
(Γιαζήλμαμης ὀλὰν χουκούκ).

Χουκούκη τεαμουλιγὲ (γιάνι χαπὲρ ἀληνούπδα πιλινὲν χουκοὺκ) δζεμιγετλερὶν τζοδζουκλοὺκ ζεμανηνὰ μαχσούσδηρ· πόυτοὺν μεδδζοὺδ ὀλὰν ἰνσὰν δζεμαατλαρηνὴν δογδουγοὺ σεχιρλερὶν δερεδζεσινὲ κιορὲ (μεδενιγετινὶν δερεδζεσινὲ κιορὲ) πιρὲρ τζεσὶτ οὐσουλὶ βάρδηρ. Χάττα βαχσὶ ὀλὰν μιλλετλερδὲ πιλὲ κερὲκ γιαζήλμαμης βὲ κερὲκ γιαζηλμὴς χουκουκὴν χόκιούμλερὶ μεδδζούδδηρ.

Ποὺ ἀδετλὲρ βὲ κανωνλὰρ τεμελινδὲν ἰσελέρδε, χὲρ γερδὲ πὶρ σιγιὰκ οὐζερὲ δεγίλδιρ.

Μέσελα χέπισι σόγιούπ σαϊμαγὴ βὲ ναμουσὰ χακκαρατὴ μὲνν ἰδερλὲρ ἰσέδε, πὶρ σιγιάκδα ὀλμαγιουπ δούρλοὺ δούρλούδιρ.

Ποϊλὲ δούρλοὺ δούρλοὺ πὶρ πιρινὲ οὐϊμὰζ ὀλμασὴ μιλλετλερὶν μιζαδζλαρὴ βὲ σηφφατλαρὴ βὲ τάβρου χαρεκετλερὶ ἰλὲ πουλουνδουκλαρὴ χὰλ βὲ μαχαλλερὶν πὶρ πιρινὲ οὐϊμαμασηνδαν ἰλεροὺ κελούρ.

Μέσελα πὶρ ταϊφὲ κιότζεπὲ ὀλούρ· κανωνλαρήδα χαλλερινὲ κιορὲ ὀλούρ· δίκερ ταϊφὲ τζιφτδζὶ βὲ ὄ πιρισὶ δεμιρδζὶ ὀλούρ. κανονλαρὴ πουλουνδουκλαρὴ μεμλεκετὲ βὲ κενδουλερινὶν χαλλερὶν βὲ ἀδετλερινὲ κιορὲ δούρλοὺ δούρλοὺ ὀλούρ.

Χουκοὺκ ἴλμινὶν καϊδελερινὶ πάαζη κερρὲ σεριγέτι δζελιλεΐ Ἰσλαμιγετδὲ ὀλδουγοὺ κιπὶ Ἀλλὰχ ταραφηνδὰν πὶρ ἀζὶμ πεϊγαμπὲρ κογιὰρ (γιαπὰρ) βὲ πάαζη μιλλετλερδὲ κενδουλερινδὲν ἀλὶμ βὲ φαζιλὲτ βὲ κεμὰλ σαχηπὶ πὶρ ζὰτ μεϊδανὰ κελοὺρ βὲ ὄ ζὰτ μεμλεκετὶν ὄρφ βὲ ἀδετινὶ βὲ οὐσουλινὶ βὲ καϊδελερινὶ ἴλμινὶν βὲ φερασετινὶν τζοκλουγοὺ ἰλὲ πιλοὺρ ἀνλὰρ χαπὲρ ἀλοὺρ οϊρενούρδε ἀνλερὲ οὐϊδουραρὰκ, κανὸν γιαπάρ· βὲ ποϊλὲ ζατλαρὰ κανὸν κογιουδζοὺ βὲ κανὸν γιαπηδζὴ δινιλούρ· (Σόλων ὁ Νομοθέτης κιπὶ).

Δίκερ πὶρ σουρὲτ δαχὰ βάρδηρκι δουβέλι μεσρουταδὰ (κανόνι ἐσασὶ ἰλὲ ἰδαρὲ ὀληνούπ, *Συνταγματικὰ Κράτη* δινιλὲν δεβλετλερδὲ) ὀλδουγοὺ κιπὶ κανὼν κουββετινὶ χαϊζ ὀλὰν μεπουσλὰρ μεδζλισὶ ταραφηνδὰν κονουλμακδὰν ἰπαρέτδιρ.

Κανὼν κουββετινὶ χαϊζ ὀλὰν μεδζλὶς ἰλὲ κανὼν κουββετινὶν κανωνλαρὴ νὲ σουρέτλε κοϊδουγοὺ ἀσαγηδὰ ταφσιλατὴ ἰλὲ πεγιὰν κηληναδζάκδηρ.

Ἰκινδζὶ πάπ.

Χουκούκι τεαμουλιγὲ ὄρφ βὲ ἀδετδὲν ἰπαρὲτ ὀλὰν χουκοὺκ πεγιανηνδὰ ὀλοὺπ, πὲς φασλὴ σαμίλδιρ.

Φάσλι ἐββέλ.

Χουκουκὴν μεεχουζὴ ἰϊτιπαρὶ ἰλὲ τακσιμὶ πεγιανηνδάδηρ.

Ἄλελ οὐμούμ χουκοὺκ ἰκὶ χαϊσιγὲτ ἰλὲ, γιάνι μεεχουζὴ βὲ μεδζουοὺ ἰϊτιπαρὶ ἰλὲ τακσὶμ ὀλουνούρ.

Ἴλμι χουκουκὴν μεδζουοὺ ἰϊτιπαρὴ ἰλὲ τακσιμὶ κήσμη σανιδὲ μαδζουοὺ πάχς ὀλαδζαγηνδάν, πούραδα ἀνδὲν παχσὰ χαδζὲτ κιορούλέμεζ.

Ἴλμι χουκοὺκ μεεχουζὴ ἰϊτιπαρὶ ἰλὲ παλιαδὰ ζικρὶ σεπκάτ ἰτδιγὶ μισιλλοὺ ἰκὶ πόγιοὺκ κησμὰ τακσὶμ ὀλουναράκ, πιρινὲ χουκούκι ταπιϊγὲ βὲ δίκερινε χουκούκι μαδζουὰ δινιλούρ.

Χουκούκι ταπιιγὲ φιτρέτι ἰνσανιγεδὲ πὶλ κουββὲ μεδδζοὺδ ὀλοὺπ, χακκὴ βὲ πατηλὶ βὲ ἐγιοὺ βὲ φεναγὶ βὲ ἰνσανὴν νὲ μακουλὲ σεϊλερδὲ χακκὴ ὀλδουγουνοὺ πιλδιρὲν χουκούκδηρ κι, ἴλμι χουκουκὴν ναζαρισὶ διμέκδιρ.

Χουκούκι μαδζουὰ πὶρ σεγὶν μεμνοὺ βὲ γιὰ μουδζὰζ ὀλμασηνὴ πιλδιρίρκι, ἰκὶ κησμὰ μουνκασὶμ ὀλοὺπ, πιρινὲ χουκούκι μεκτουπὲ βὲ δίκερινε χουκούκι γάϊρι μεκτουπὲ ἰτλὰκ ὀλουνούρ..

Χουκούκη μεκτουπὲ χὲρ μεμλεκετὶν κενδὶ λισανὴ οὐζερὲ κανὼν κιταπλαρηνὰ δὲρδζ ὀλουνὰν χουκούκδηρ.

Χουκούκη γάϊρη μεκτουπὲ κανὼν κιταπλαρηνδὰ μουνδερὶδζ ὄλμαγιαν ὄρφ βὲ ἀδὲτ βὲ τεαμοὺλ καπιλινδὲν ὀλὰν σεϊλερδὲν ἰπαρέτδιρ.

Ἴζαχάτ

Ἰνσανλαρὴν ἰπτιδάϊ χαλλερινδὲ βὲ γιαζὴ ἰδζὰδ ὀλούνμαδαν κανὼν κιταπλαρὴ ὄλμαδηγη μισιλλοὺ ἐλγὲβμ μούτεμεδδὶν ὄλμαγιαν βὲ χάλι πεδεβιγετδὲ γιασαγιὰν μιλλετλερὶν δαχὴ κανὼν κιταπλαρὴ ὄλμαγιουπ, λουζουμινδὲ σεϊχλερὶ βὲ σάϊρ ποὺ κιπὶ οὐνβανλαρὴ χαϊζ ὀλὰν ρεϊσλερὶ ἰκτιζὰ ἰδενλερὶ τοπλαγιαρὰκ, ὄρφ βὲ ἀδετλερινὲ τεβρὶκ εϊλεγερὲκ, πὶρ σεγὲ καρὰρ βεριρλέρ.

Μεμαλίκι μούτεμεδδινενὶν δζούμλεσι χουκούκη μεκτουπὲ ἰλὲ ἰδαρὲ ὀλουνούρ. Μάαχεζα οὐμσύρη τουδζδζαριγεδὲ κανωνδὰ σαραχὰτ ὄλμαγιαν γερλερδὲ ὄρφ βὲ ἀδέτι τουδζδζὰρ δαχὴ ναζάρι ἰϊτιπαρὰ ἀληνούρ.

Μεμαλίκι σαχανεδὲ ἐλγὲβμ δζαρὶ ὀλὰν κανωνλὰρ χουκούκη μεκτουπὲ καπιλινδὲν ἰσέδε, χένουζ κανωνλαρὰ ἰδχὰλ ὀλούνμαμης σεϊλερδὲ ὄρφ βὲ ἀδετὲ μουραδζαὰτ ὀλουνούρ.

Χουκούκη γάϊρη μεκτουπινὶν κανὼν γερινὶ τουτμακληγηνὴν χικμετὶ ὄρφ βὲ ἀδὲτ κανὼν ἀδδ ὀλουνὰν μαχαλὶν ἐχαλισὶ ἀνὴ ζήμνεν τασδὴκ ἰτμὶς βὲ ἀνὴν χόκμοὺ ἀλτηνδὰ γιασαμαγὴ καποὺλ εϊλεμὶς ὀλμαλαρηνδὰν ἰπαρέτδιρ.

Φιλ χακηκὰ πὶρ κανών, ἰστὲρ σαράχατεν ἰστὲρ ζήμνεν, μαζχάρη καποὺλ ὀλσουν, μερίοὺλ--δζρὰ ὀλούρ βὲ πὶρ κερρὲ ζήμνεν καποὺλ ὀλουνδουκδὰν σόνρα σαράχατεν καπουλὲ χαδζὲτ κελμέζ.

Ἰστὲ χουκούκη γάϊρι μεκτουπενὶν σεπέπι μεριϊγετὶ πέϊν-ἐλ-νὰς ζήμνεν-καποὺλ ὀλουνμοὺς ὀλμασήδηρ.

Ἰκινδζὶ Πάπ.

Χουκούκι τεαμουλιγὲ γιάνι ὀρφδὲν (χαπὲρ ἀληνούπδα πιλινινδὲν) βὲ ἀδετδὲν ἰπαρὲτ ὀλὰν χουκοὺκ πεγιανηνδὰ ὀλοὺπ, πὲς παρτζαγὶ σαμίλδιρ.

Πιρινδζὶ παρτζά.

«Χουκουκὴν ἀληνδηγὴ βὲ μεϊδανὰ τζηκαρηλδηγὴ μαχὰλ ἰϊτιπαρὶ ἰλὲ τακσιμὶ πεγιαννηδάδηρ».

Οὐμοὺμ χουκοὺκ ἰκὶ δερεδζὲ ἰλὲ γιάνι ἀληνοὺπ μεϊδανὰ τζηκαρηλδηγὴ βὲ ἰδζὰδ ὀλαρὰκ σόνραδαν κονουλδουγοὺ ἰϊτιπαρὶ ἰλὲ τακσὶμ ὀλουνούρ.

Χουκοὺκ ἴλμινὶν ἰδζὰδ ὀλαρὰκ κονουλδουγοὺ ἰϊτιπαρὶ ἰλὲ τακσιμὶ ἰκινδζὶ κησμδὰ παχσὰ κονουλαδζαγηνδὰν πούραδα ἀνδὲν πάχς ἰτμεγὲ χαδζὲτ κιορούλέμεζ.

Χουκοὺκ ἴλμι ἀληνοὺπ μεϊδανὰ τζηκαρηλδηγὴ ἰϊτιπαρὶ ἰλὲ γιοκαρηδὰ ζικρὶ κετζδιγὶ μισιλλοὺ ἰκὶ πόγιοὺκ παρτζαγιὰ τακσὶμ ὀλουναρὰκ, πιρινὲ ταπιὲτ χουκουκὴ βὲ ὄ πιρισινὲ ἰδζὰδ ὀλαρὰκ σόνραδαν κονουλὰν χουκοὺκ δινιλούρ.

Ταπιὰτ χουκουκὴ ἰνσανὴν γιαραδηληδηνδὰ ταπιατηνδὰ μεδδζοὺδ ὀλοὺπ χὰκκ βὲ πατηλὴ βὲ ἐγιοὺ βὲ φεναγὶ βὲ ἰνσανὴν νὲ μακουλὲ σεϊλερδὲ χακκὴ ὀλδουγουνοὺ πιλδιρὲν χουκούκδιρκι, χουκοὺκ ἴλμινὶν ναζαριγιάτ (θεωρητικὴ) δζιχετίδιρ.

Ἰδζὰδ ὀληναρὰκ σόνραδαν κονουλὰν χουκοὺκ πὶρ σεγὶν γιασὰγ βὲ γιὰ δζαῒζ ὀλμασηνὴ πιλδιρίρκι, ἰκὶ παρτζαγιὰ τακσὶμ ὀλουνμοὺς ὀλοὺπ, πιρινὲ γιαζηλὴ χουκοὺκ βὲ ὄπιρινε γιαζήλμαμὴς χουκοὺκ δινιλούρ.

Γιαζηλμὴς χουκοὺκ χὲρ μεμλεκετὶν κενδὶ λισανὴ οὐζερὲ κανὼν κιταπλαρηνὰ δὲρδζ ὀλουνὰν (κετζιριλὲν) χουκούκδηρ.

Γιαζήλμαμὴς χουκοὺκ κανὼν κιταπλαρηνδὰ δὲρδζ ὀλουνμοὺς ὄλμαγιαν ὄρφ βὲ ἀδὲτ βὲ τεαμοὺλ (ἰνσανλαρὴν πιρὶ πιρλερινὲ γιαπδηγὴ ἰσλὲρ) καπιλινδὲν ὀλὰν σεϊλερδὲν ἰπαρέτδιρ.

Ἴζαχάτ.

Ἰνσανλαρὴν ἰπτιδάϊ χαλλερινδὲ βὲ γιαζὴ ἰδζὰδ ὀλούνμαδαν κανὼν κιταπλαρὴ ὄλμαδηγη μισιλλοὺ χάλια ποὺ κιοὺν πεδεβιλὶκ ἰλὲ γιασαγιὰν γιάνι σεχιρλενμὶς ὄλμαγιαν βὲ σαχραλαρδὰ κηρλαρδὰ βὲ δαγλαρδὰ χανεσὶζ γιασαγιὰν μιλλετλερὶν δαχὴ κανὼν κιταπλαρὴ ὄλμαγιουπ λουζουμινδὲ σεϊχλερὶ βὲ σάϊρ ποὺ κιπὶ οὐνβὰν σαχηπὶ ὀλὰν ρεϊσλερὶ ἰκτιζὰ ἰδὲν ἀδεμλερὶ τοπλαγιαρὰκ, βὲ ὄρφ (ριβαγὲτ) βὲ ἀδετλερινὲ οὐϊδουραρὰκ πὶρ σεγὲ καρὰρ βεριρλέρ.

Σεχιρλενμὶς μεμλεκετλερὶν χέπισι γιαζηλμὴς χουκοὺκ ἰλὲ ἰδαρὲ ὀληνούρ· πουνοὺν ἰλὲ περαπὲρ τουδζδζὰρ ἰσλερινδὲ κανωνδὰ ἀσικιὰρ ὄλμαγιαν γερλερδὲ τουδζδζαρλαρὴν ὄρφ βὲ ἀδετινὲ δαχὴ πακηλοὺρ βὲ ἰϊτιπὰρ ἰδιλούρ.

Χάλια ποὺ κιοὺν μεμαλίκι σαχανεδὲ κετζὲρ ὀλὰν κανωνλὰρ γιαζηλμὴς χουκοὺκ καπιλινδὲν ἰσέδε, δαχὰ κανωνλαρὰ κονούλμαμὴς σεϊλερδὲ ὄρφ βὲ ἀδετὲ μουραδζαὰτ ὀλουνούρ.

Γιαζήλμαμὴς χουκουκὴν κανὼν γερινὶ τουτμακληγηνὴν σεπεπὶ βὲ χικμετὶ ὄρφ βὲ ἀδέτ, κανὼν σαγιλὰν μαχαλὶν ἐχαλισὶ ἀνὴ ζήμνεν τασδὴκ ἰτμὶς βὲ ἀνὴν χόκμοὺ ἀλτηνδὰ γιασαμαγὴ καποὺλ εϊλεμὶς βὲ ραζὴ ὀλμοὺς ὀλμαλαρηνδὰν ἰπαρέτδιρ.

Κερδζέκδε πὶρ κανὼν ἰστὲρ ἀσηκιαρὲ ἰστὲρ ζήμνεν καποὺλ ὀλὴνσοὺν, χόκμοὺ ἰδζρὰ ὀλοὺρ βὲ πὶρ κερρὲ ζήμνεν καποὺλ ὀλουνδουκδὰν σόνρα ἀσικιαρὲ καπουλὲ χαδζὲτ καλμάζ.

Ἰστὲ γιαζηλμὴς ὀλὰν χουκουκὴν χόκμοὺνοὺν ἰδζρὰ ὀληνμασηνὴν σεπεπὶ νὰς πεϊνινδὲ ζήμνεν καποὺλ ὀληνμὴς ὀλμασήδηρ.

(Πακηγεσὶ βάρ.)

Νίγδε πιδαγὲτ μαχκεμεσὶ
μουκαβελὰτ μουχαρριρὶ
ΑΡΣΛΑΝ Α. ΔΕΓΙΡΜΕΝΔΖΟΓΛΟΥ

Ρωσσία Ἰμπερατὼρ βὲ Ἰμπερατωρίτζαση χαζρατηνὴν γιγιρμὶ πεσινδζὶ σενέϊ δεβριγεσὶ σενλικλερί.

Ἰμπεράτωρ Ἀλέξανδρος χαζρετλερινὶν Ἰμπερατώριτζα Μαρία χαζρετλερὶ ἰλὲ ἀκδι νικιαχὴ 1866 σενεσὶ Ὀκτώβριοσουν γιγιγιρμὶ σεκιζινδζὶ κιοὺνὶ ἰδζρὰ ὀληνμάκλα κελεδζὲκ Ὀκτώβριοσουν γιγιρμὶ σεκιζινδζὶ κιοὺνὶ γιγιρμὶ πὲς σενὲ κετζμὶς ὀλαδζάκδηρ.

Ὀτεδὲν περὶ μουσυτὰδ ὀλδηγὴ οὐζερὲ μουσάρουν ἰλεϊχιμανὴν γιγιρμὶ πεσινδζὶ σενέϊ δεβριγέϊ νικιαχλαρὴ χασεπὶ ἰλὲ πὶρ σουρέτι μουδεπδεπεδὲ σενλικλὲρ ἰδζρὰ ἰδιλεδζέκδιρ. Ρέσμι μεζκούρὲ κιόυμοὺς δουγιοὺν βὲ ἐλλινδζὶ σενέϊ δεβριγέϊ νικιὰχ δαχὴ ἀλτοὺν δουγιοὺν ταπὶρ ὀληνούρ.

Ἰμπεράτωρ βὲ Ἰμπερατωρίτζα χαζαρατὴ κιόυμοὺς δουγιοὺνλερινὶ δεπδεπεσὶζ πὶρ σουρετδὲ Δανιμάρκανην μακάρρι ἰδαρεσὶ ὀλὰν Κοπενχάα σεχρινδὲ ἰδζρὰ ἰτμὲκ νιγετινδὲ ἰκὲν, τεπακνὴν ἰστιρχαμὴ οὐζερινὲ Πετερσπουργδὰ σενλικλὲρ ἰλὲ ἰδζραγιὰ μουβαφκαὰτ εϊλεμισλέρδιρ.

Μεζκοὺρ σενλικλὲρ μουνκασιπετὶ ἰλὲ Δανιμάρκα Κηραλὴ τουκουζηνδζὴ Χριστιανὸς βὲ Κηραλίτζα Λουὶζ χαζαρατὴ, Γιουνὰν Κηραλὴ Γεώργιος βὲ Κηραλίτζα Ὄλγα χαζαρατὴ, Κουρτεμπὲργ Κηραλὴ βὲ Κηραλίτζαση Ὄλγα χαζαρατὴ, Καρὰ δὰγ Πρενσὶ Νικόλαος βὲ βελὶϊ ἀχδ Πρὲνς Δανιὴλ χαζαρατὴ, Ἰγγιλτέρα Κηραλίτζασηνην ἰκινδζὶ ὀγλὴ Ἐδιμπούργ Δούκαση Πρὲνς Ἀλφρὲδ ἰλὲ Ρωσσία Ἰμπερατωρηνὴν χεμσιρεσὶ Δουσὲς Μαρία χαζαρατὴ Μεκλεμποὺργ Γκρὰν Δούκαση βὲ Γκρὰν Δουσεσὶ χαζαρατὴ Πετερσπουργὰ ἀζιμέτλε ἰφάϊ λαζημέϊ τεπρικὶ ἰρὰ ἰδεδζεκλέρδιρ.

Πουχαρὰ βὲ Χιβὰ ἐμιρλερὶ χαζαρατὴ φέβκελ-ἀδὲ χεϊγέτι σεφαρετλὲρ ἰλὲ κιρανπεχὰ χεδιγελὲρ κιονδερεδζεκλέρδιρ.

Ἰμπεράτωρ χαζρετλερὶ Κοπενχακδὰν ἀβδετινδὲ Περλινὲ ὀγραγιοὺπ, Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρὴ ἰκινδζὶ Γουλιέλμος χαζρετλερινὶ ζιγιαρὲτ ἰδεδζέκδιρ. Πὶρ ριβαγετδὲ Ρωσσία Ἰμπερατωρίτζαση Μαρία χαζρετλερὶ Παρὶς ταρικὴ ἰλὲ Λόνδραγια καδὰρ πὶρ σεγιαχὰτ ἰλὲ πόγιοὺκ χεμσιρεσὶ Πρενσὲς Δὴ Γὰλ Ἀλεξάνδρα χαζρετλερινὶ ζιγιαρὲτ εϊλεγεδζέκδιρ. Ποὺ σεγιαχατηνδὰ βελὶϊ ἀχδ Γκρὰν Δοὺκ Νικόλαος χαζρετλερινὶν δαχὴ ρεφκαὰτ εϊλεμεσὶ μεεμούλδηρ.

Μουσάρουν ἰλεϊχιμανὴν Πάρισε ὀγραμαλαρηνὰ ἐχεμμιγέτι φέβκ-ἐλ-γαγὲ βιριλίγιορ. Πάρισδε φέβκ-ἐλ-γαγὲ μουσαασαλὴ σενλικλὲρ ἰδζρὰ ὀληνακδζαγὴ ριβαγὲτ ὀληνήγιορ.

Ἰμπερατωρίτζα Μαρία χαζρετλερινὶν Κουδοὺς σεριφὶ δαχὴ ζιγιαρὲτ ἰδεδζεγὶ ριβαγετινὲ δαϊρ Εὐρώπα Γαζεταλαρηνδὰ πὶρ κιονὲ μααλουμὰτ κιορούλμεμισδιρ.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

«Μονυτὼρ Ὀριαντὰλ» βὲ πάδεχου «Κωνσταντινούπολις» ἐββελκὶ τζεχαρσενπὲ κιουνὶ Πατριχχανεδὲ Ἱερὰ Σύνοδος βὲ μουχτελὶτ μεδζλίσι μιλλὲτ ἰδζτιμάϊ μουσττερεκινδὲ Πατρὶκ ἐφένδινιν Ἔρεγλι Μητροπολιτηνὴ βεκὶλ τααγὶν ἰτδιγινὲ δαϊρ τακδὶμ ὀληνὰν ἰκινδζὶ τακριρὲ δζεβάπεν κιονδεριλὲν τεζκιρέϊ ἀλιγενὶν ὀκουνοὺπ, Ἔρεγλι Μητροπολιτὴ φαζηλετλοὺ Γερμανὸς ἐφένδι χαζρετλερινὶν Πατριχχανενὶν οὐμούρι δαχηλιγεσὶ ἰτζοὺν Πατρὶκ ἐφένδι χαζρετλερινὶν βεκιλὶ καλοὺπ, χιόκουμέτι σενιγεγὲ τακδὶμ ὀληναδζὰκ τακριρλερὶν Μακρὴ καριγεσινὲ κιονδεριλερὲκ, πὶζ-ζὰτ Πατρὶκ ἐφένδι χαζρετλερινδὲν τεμχὶρ ἰδιλδικδὲν σόνρα τακδὶμ ὀλημμασηνὰ καρὰρ βιριλδιγινὶ γιαζμησ-

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-898849055189107O4-18/fragment/page=1

λὰρ ἰσέδε, Πατρικχανενὶν δζεριδέϊ ρεσμιγεσὶ ὀλὰν «Ἐκκλησιαστικὴ Ἀλήθεια» δόυνκὶ νουσχασηνδὰ ἰκὶ μεδζλισὶν μεζκιόὺρ ἰδζτιμαϊνδὲ ἰττιχὰζ ὀλνημὴς ὀλὰν καραρλαρὴ πεγιὰν ἰτδιγὶ χαλδὲ, βεκιλλὶκ μεσελεσινὲ δαὶρ χάρφι βαχὶδ γιάζμαμήσδηρ. Πινάεν ἀλέϊχ πού κιπὶ πὶρ καρὰρ βιριλούπ, βιρίλμεδιγι μεδζχοὺλ καλήγιορ.

Μεζκοὺρ ἰδζτιμαδὰ μαχαλιὰτ ἰντιχαπατηνὰ δαὶρ ὀλὰν νιζαμναμενὶν μουχτάδζη ἤσλαχὰτ ὀλδηγὴ ἀνλαϭηλαράκ, ταадὶλ βὲ ἤσλαχὴ ἰτζοὺν πὶρ Κομισσιὸν τεσκὶλ ἰδιλδιγί γιαζηλμὴς ἠδή.

Μεζκοὺρ Κομισσιὸν Περὰτ Μητροπολιτὴ φαζηλετλοὺ Δωρόθεος ἐφένδι ἰλὲ ἰζζετλοὺ Βασιλάκη πέϊ Σαρακιώτη βὲ φενερλὶ Παυλάκη πέϊ ἰλὲ μουχτελὶτ μεδζλὶς πὰς κιατιπινδὲν μόυρεκκέπδιρ.

* * *

Ἰδζτιμάϊ μεζκούρδὲ «Κεντρικὴ Ἐκπαιδευτικὴ Ἐπιτροπὴ» γιάνι μεκτεπλὲρ μερκὲζ Κομισσιονὴ νιζαμναμεσινὶν δαχὴ ταadιλὶ ἰτζοὺν Νασελὶτζ Μητροπολιτὴ (Ἅγιος Σισανίου) φαζηλετλοὺ Ἀθανάσιος ἐφένδι χαζρετλερὶ ἰλὲ κεπὶρ μεκτέπι μιλλετὶν μουδιρὶ φαζηλετλοὺ Μιχαὴλ Κλεόβουλος ἐφένδι βὲ μεδζλίσι μουχτελὶτ ἀζασηνδὰν ἰζζετλοὺ Βασιλάκη πέϊ Σαρακιώτη βὲ κεπὶρ μεκτὲπ μουαλλιμλερινδὲν Ἀνδρέας Σπαθάρης βὲ Πέϊ ὀγλὴ μεκτεπὶ μουδιρὶ Μιχαὴλ Κεφάλας ἐφένδιλερδὲν μόυρεκκὲπ πὶρ Κομισσιὸν τεσκὶλ ὀλνηούπ, ἰκτιζὰ ἰδὲρ ἰσὲ, δίκερ ἀζανὴν ταaγινὴ Κομισσιονὴν ρεγινὲ πηρακηλμήσδηρ.

Μεκτεπλὲρ μερκὲζ Κομισσιονηνὴν καραρὴ βὲ Ἱερὰ Σύνοδοσουν τενσιπὶ ἰλὲ Πρωτοσυγκελία ταραφηνδὰν Κωνσταντηνιὲ Ἀρχιεπισκοπησινε ταπὶ μαχαλιὰτ βὲ καριγελερὶν μεκτεπλερὶ Ἐφορίαλαρηνα πὶρ τεζκιρὲ γιαζηλούπ, μεκτεπλερινὶν ἀδεδὶ, μαδδὶ βὲ μανεδὶ χαλλερὶ, μουαλλὶμ βὲ ϭαγιρδανὴν μηκδαρὴ, μααϭατὴ βὲ μουνταζὰμ βὲ γάϊρι μουνταζὰμ βαριδατὴ ἰλὲ μασαριφατὴ χακκηνδὰ Πατρικχανεγὲ πὶρ ραπὸρ κιόνδερμελερὶ τενπὶχ ὀλναδζάκδηρ.

* * *

Χασταχανελὲρ Ἐφορίαση δόυνκὶ κιοὺν τοπλανούπ, σεκὶζ ἀζὰ χαζὴρ πουλυηνδηγηνδὰν, μεδζλὶς τὰμμ σαγιλούπ, χασταχανελὲρ μουδιρὶ Δοκτὼρ Φλωρηνὶν τεπδιλινὲ καρὰρ βιριλμὶς βὲ μούμα ἰλεϊχὲ πὰ τεζκιρὲ πιλδιριλμὶς ἰσέδε, πὶρ κιονὲ σεπὲπ πεγιὰν ὀλὴνμαμήσδηρ.

* * *

Λόνδζαδα Ἅγιος Δημήτριος Ἐκκλησίασηνδα μαχφοὺζ πουλυνὰν βὲ Παναγία τῶν Βλαχερνῶν δινμέκλε μααρούφ ὀλὰν πὶκὶρ Βαλιδετουλλαχὴν σερὶφ Εἰκόνασὴ πεχὲρ σενὲ ὀλδηγὴ κιπὶ, γιαρηνκὶ παζὰρ κιοὺνὶ σαὰτ σεκιζδὲ λιτανεία ρεσμὶ-ἰδζρὰ ὀληναράκ, κεμάλι ταaζὶμ ἰλὲ Ἅγιος Δημήτριος Ἐκκλησίασηνδαν Βλαχέρναι σερὶφ Ἁγίασμασὴ Ἐκκλησίασηνα νὰκλ ὀληναδζάκδηρ.

Βλαχέρναι Ἁγίασμασὴ ἑορτησὶ Ἰούλιοσουν ἰκινδζὶ ὄ πὶρ σαλὴ κιοὺνὶ ὀλούπ, σερὶφ Εἰκόνα μουουτεκὶδ Ὀρθόδοξος Χριστιανλαρὴν ζιγιαρετὶ ἰτζοὺν Ἰούλιοσουν γιγι μὶ πιρινδζὶ κιουνινὲ καδὰρ Ἁγίασμαδα πηρακηλαδζὰκ βὲ γίνε λιτανεία ἰλὲ Ἅγιος Δημήτριος Ἐκκλησίασηνα κιότουρουλεδζέκδιρ.

ΔΑΧΗΛΙΓΕ

Ὀνόυμουζδεκὶ παζὰρ ἰρτεσὶ κιοὺνὶ Πεϊγαμπέρι ζιϭὰν *Βαπτιστὴς Ἰωάννης ὁ Πρόδρομος* ἐφενδιμιζὶν βελαδετὶ *ἑορτησὶ* ὀλμάγηλα «Ἀνατολὴ» νεϭρ ὀλὴνμαγιαδζάκδηρ.

Δόυνκὶ Δζουμκὰ κιοὺνὶ σελαμλὴκ ρέσμι ἀλισὶ Ἐρτογρούλ δζαμιϊνδὲ ἰδζρὰ πουγιουρουλμήσδηρ.

Ἴσπου ρέσμι ἀλιγὶ τεμαϭὰ ἰτμὲκ ὀύζερὲ Ἀούστρια βὲ Μαδζαριστὰν σεφίρι κεπιρὶ βαρῶν δοὺ Κάλιτζ δζεναπλερὶ ἰλὲ πὰς τερδζιμανὴ, Φράνσα σεφαρετὶ ἀτκσὲ μιλιταιρὶ μουσσιού Μπερζέ, Πουλγαριστὰν καπού κετχουδασὴ δόκτωρ Βούλκοβιτζ, Πέϊ ὀγλοὺ μόυουτεπερανηνδὰν πάζη ζεβὰτ ἰλὲ πὶρ χάϊλη σεϊχὴν δαϊρέϊ μαχσουσεδὲ χαζὴρ πουλυνμησλάρδηρ.

Σελαμλὴκ ρέσμι ἀλισινὴν χητάμηνδὰν σόνρα ἀχήρεν Δέρι σααδετὲ ἀδέτ ἰτμὶς ὀλὰν Ἀούστρια βὲ Μαδζαριστὰν ἐλτζισὶ Βαρῶν δοὺ Κάλιτζ δζεναπλερὶ πὰς τερδζουμανὴ ἰλὲ πιρλικδὲ χουζούρι Παδιϭαχιγὲ καπούλ ὀληνμησλάρδηρ.

Χαχὴμ πασὰ καϊμακαμὴ ρουτπετλοὺ Μουσὰ Λεβὶ ἐφένδι Γιάφαδαν Κουδοὺς σερίφε τεμὴδιδ ὀλουνκδζὰκ δεμὶρ γιὸλ σαχήπι ἰμτιγιαζὴ Ναβὸν ἐφένδι ἰλὲ πιρλικδὲ δόυνκὶ κιοὺν σεράϊ χουμαγιουνὰ ἀζιμέτλε μαπεγίνι χουμαγιοὺν πὰς κιατιπὶ δεβλετλοὺ Σουρεγιὰ πασὰ βὲ σὲρ κουρενάϊ χαζρέτι Σεχριγιαρὶ ουτουφετλοὺ χαδζὴ Ἀλὶ πέϊ ἐφένδι χαζαρατὴ ἰλὲ μόυλακὰτ ἰτμὶς βὲ Κόρφαδαν γιδζέτ ἰδὲν Μωσεβιλερὶν μεμαλίκι μαχρουσέϊ Σαχανεγὲ καπουλλαρηνδὰν δολαγὶ ἀρζη τεσεκκιουρὰτ ἰδούπ, μουσάρουν ἰλέϊχ χαδζὴ Ἀλὴ πέϊ ἐφένδι χαζρετλερινὶν βεσαδάτη ἀλιγελερὶ ἰλὲ ναΐλι ἰλτιφὰτ χαζρέτι βελιϊ νιϊμὲτ ἀζμὶ ὀλουνμήσδηρ.

Μοσοὺλ Κελδανὶ καδὶμ μιλλετὶ Πατριγὶ ρουτπετλοὺ Ἠλίας ἐφένδι χαζρετλερινὶν πού κερρὲ Καχηρεγὲ μουϭασελὰτ ἰτδικλερὶ ἰσιδιλμίσδιρ.

Παζὰρ ἰρτεσὶ κιόυνκὶ νουσχαμηζδὰ ματπαμηζὰ ἰρσὰλ ὀληνὰν πὶρ βαρακαγιὰ ἀτφεν Νεβσεχιρλιλερὶν Δερσααδετδὲ χὲρ σενὲ ἰδζρὰ ἰτδιρμεκδὲ ὀλδουκλαρὴ *Μνημόσυνονουν* πού σενὲ ἰδζρὰ ὀληνάμαδηγηνὴ βὲ πού κιπὶ ἰσλερὲ νιζαρὲτ ἰδεδζὲκ πὶρ Ἐφορία χεϊετινὶν πουλουνμαδηγηνὴ γιαζμὴς ἰδίκ.

Πού κερρὲ μὰ-ἐλ-μεμνουνιγὲ ἀλδηγημὴζ χαπερὲ κιόρὲ Νεβ-σεχιρλιλὲρ ἰχταράτη χαλισανεμιζὶ ναζάρη δηκκατὰ ἀλαρὰκ δόυνκὶ κιοὺν μαχάλλι μαχσουσλαρηνδὰ τεδζεμμοὺ ἰδερὲκ ἰντιχαπατὲ κιρισμὶς βὲ δοκοὺζ κισιδὲν μουρεκκὲπ πὶρ χεϊὲτ τεσκιλινὲ μουβαφφὰκ ὀλμουσλάρδηρ.

Ἰντιχὰπ ὀληνὰν ζεβάτη μουουτεπερενὶν ἰσιμλερὶ πὲρ βέδζχι ζὶρ δερδζ ὀλουνούρ.

Ἀθανάσιος Γεωργιάδης
Α. Θεοφανίδης
Μ. Κενὰν ὀγλὴ
Ι. Κάρὰ Εὐθύμ ὀγλὴ
Κ. Τεπερὶκ ὀγλὴ
Χα" Ι. Πισκὶν ὀγλὴ
Κ. Νικολαΐδης
Δ. Τοπδόγλου

Μούμα ἰλεϊχιμδὲν ἰττιφάκη ἀρὰ ἰλὲ Ἀθανάσιος Γεωργιάδης ἐφένδι ρεΐς βὲ Κωνσταντῖνος ἐφένδι Τεπερὶκ ὀγλὴ Σανδουκκιὰρ ἰντιχὰπ ὀλουνμουσλάρδηρ.

Ἰντιχὰπ ὀληνὰν ζεβατὴν κιάφφεσινιν ἐχλιγὲτ βὲ διραγετὶ πὶζδζε μουσελλὲμ ὀλούπ κενδουλερινδὲν χὲρ δουρλού γαϊρὲτ βὲ χαμιγὲτ μεεμοὺλ ὀλδουγουνδὰν πὶρ χάϊλη ζεμανδὰν περοὺ γιοὺζ ὀϋστοὺ καλμὴς ὀλὰν ἰσλερινὶν γιακὴν ζεμανδὰ δούζελεδζεγὶ βὲ σεκὶζ ὄν σενεδὲν περοὺ ἰδζρασηνὴ ἀδὲτ ἰτμὶς ὀλδουκλαρὴ *Μνημόσυνονουν* δαχὴ γιακὴν κιουνλερδὲ ἰδζρὰ ὀλουναδζαγηνὴ ουμὶδ ἰδερίζ.

Σαμσοὺν βὲ Σινωπδὰν Ἀμάσεια βὲ Σιβὰς ταρικλερὶ ἰλὲ Καϊσεριγεγὲ βὲ ἰλερουδὲ — Κουμπάνια ἰστὲρ ἰσὲ, — Γιουμουρταλὴγὰ καδὰρ δεμὶρ γιολλαρὴ χατλαρὴ ἰνὰσασηνὴν ἰμτιγιαζὴ Μπαρὸν Μακὰρ νὰμ ζατὰ ἰχαλὲ πουγιουριλούπ, φερμάνι ἀλισὶ σερεφσαδὴρ ὀλμὴς ἰκὲν, δόυνκὶ νουσχασηνδὰ «Λεβὰντ Χερὰλδ» Γαζέτασὴ ἰσὶν χουσουλινὲ πάζη μούσκιλὰτ ζουχοὺρ ἰτδιγινὶ γιαζαράκ, μεζκιοὺρ ἰμτιγιαζὴν ἰχαλεσινδὲν δολαγὶ χὶσς ὀληνὰν σουρουρὶ μουχτὲλ εϊλεμίσδιρ.

Σὸϊλέκι ἰχσὰν πουγιουρηλὰν ἰμτιγιὰζ ἰκτιζασήνδζα Σαμσοὺν βὲ Σινωπδὰν Ἀμάσεια, Σιβὰς βὲ Καϊσεριγεγὲ καδὰρ χατλὰρ ἰνάσὴ μεδζπουρὶ ὀλούπ, πού χατλαρὴ Ἄγκυρα χαττηνὰ πιρλεσδιρμὲκ βὲ Καϊσεριγεδὲν Γιουμουρταλὴγὰ γιάνι Ἰσκενδερούν καρϭουσηνδακὴ λιμανὰ καδὰρ χὰττ ἰνσὰ ὀληνμὰκ χουσουσλαρὴ τεσεκκιοὺλ ἰδεδζὲκ ὀλὰν Κουμπάνιανην ρέϊ-οὺ-ἰχτιγιαρηνὰ πηρακηλμήσδηρ.

«Λεβαντὴν» βιρδιγὶ μααλουματὰ κιόρὲ, Μπαρὸν Μακὰρ ἰμτιγιαζηνὴ ἀλδηγὴ χατλαρὴν μασαρίφι ἰνσάϊγεσινὶ βιρεδζὲκ ὀλὰν Κουμπάνιαγι τεσκὶλ ἰτμὲκ ἰτζοὺν Πάρισε κιτμὶς ἰσέδε, Κουμπανιαγὶ τεσκὶλ ἰδεδζὲκ ὀλὰν *Συνδικάτο* χεϊγετὶ γιάνι πιρινδζὶ δερεδζὲ μουτεχχιδλὲρ ἰμτιγιαζὴν ϭαρτλαρηνὴ κενδιλερινὲ ναφὶ κιόρμεγιούπ, γιάληνηζ πὶρ ϭουουπὲ χαττὴν ἰνάσὴ μεδζπουρὶ ὀλμασηνὴ βὲ δικερλερὶν Κουμπάνιανὴν ρέϊ-οὺ-ἰχτιγιαρηνὰ πηρακηλμασηνὴ τεκλὶφ βὲ γιόκσα Κουμπάνια τεσκιλὶ μόυμκὶν ὀλάμαγιαδζαγηνὴ πεγιὰν ἰδίγιορλὰρ ἰμὶς· γιάνι πού *Συνδικάτο* μέσελα γιάληνηζ Σαμσουνδὰν Σιβασὰ καδὰρ πὶρ χὰττ ἰνάσηνὰ μεδζποὺρ ὀλούπ, ἰσλερινὲ κελὶρ ἰσὲ, δίκερ χατλαρὴ ἰνὰ ἰτμὲκ ἰστέγιορλάρκι, πού σουρὲτ ἀσὴλ μακσαδὴν χουσουλινὶ γιάνι πὶρ ἀν ἐββὲλ λαζὴμ ὀλὰν χατλαρὴν γιαπηλμασηνὴ δουτζάρη τεεχὶρ ἰτμὶς ὀλαδζάκδηρ.

«Σαπὰχ» Γαζέτασὴ ἀλδηγὴ μααλουματὴν «Λεβάντ» ταραφηνδὰν βιριλὲν χαπερλερὲ μουβαφὴκ ὀλδηγηνὴ γιαζήγιορ.

Χὰλ πούκι Μπαρὸν Μακαρὰ ἰμτιγιὰζ ἰχσανὴ ἀκαπινδὲ Πελδζικα Κηραλὴ Λεοπὸλδ χαζρετλερὶ πεγιάνη τεσεκκιοὺρ ἰτμὶς βὲ Εὐρώπα γαζεταλαρηνδὰ πούνδζα πενδλὲρ γιαζηλμὴς βὲ Μπαρὸν Μακαρὴν ἀλδηγὴ ἰμτιγιαζὴ πὶρ ἀν ἐββὲλ μεβκιὲ ἰδζραγιὰ κοϊμὰκ ἰτζοὺν ἰκτιδαρὴ βὲ ἰϊτιπαρὴ ὀλδηγὴ μόυκέρρερεν πεγιὰν ὀλνημὴς ὀλμάγηλα, ἰμτιγιαζὴν κὲν λὲμ γεκιοὺν χόκμόυνδὲ καλαδζαγηνὴ ἰϊμὰ ἰδὲν μεζκοὺρ μααλουματὰ ἰνανμὰκ ἰστεμέγιζ.

Τζὸκ δερὰ ρακαπὲτ γιούζουνδὲν πὶρ τακὴμ πὶ ἐσκὰς βὲ γιάγοδ μουπαλεγαλὴ ριβαγετλὲρ ἰσὰκ ἰδιλδιγὶ μόυδζερρέπδιρ.

Πὶρ κὰτζ κιοὺνὲ καδὰρ χακικάτη χὰλ μεϊδανὰ τζηκάρ.

Σαχὴχ τζηκσὰ δαχὴ μεζκοὺρ χατλαρὴν ἰνάσηνὰ ταλιπλὲρ πὲκ τζὸκ ὀλδηγηνδὰν ἰζ τζὸκ ζεμὰν κεριδὲ καλάμαζ.

Ἰζζετλοὺ Συμεωνάκη ἐφένδι Τελλόγλου ρεφικασὴ Μαδὰμ Ἐλισάβετ ἰλὲ ὀνουμουζδεκὶ παζὰρ ἰρτεσὶ κιοὺνὶ χαρεκέτλε Εὐρώπαγια ἀζιμὲτ βὲ πὶρ μόυδδὲτ δέβρ-οὺ-σεγιαχὰτ ἰδεδζεκλέρδιρ.

Δόυνκὶ κιοὺν σαὰτ πὲς ραδδελερινδὲ Κουρουτζεσμεδὲ κιαϊν Σαδραζὰμ φεχαμετλοὺ δεβλετλοὺ Κιαμὶλ πασὰ χαζρετλερινὶν κοναγηνὴν ἀρκὰ δζιχετινδὲ πουλυνὰν ἀχουρλαρηνδὰν ἀτὲς ζουχοὺρ ἰτμὶς ἰσέδε, πὶρ ταραφὰ σιραετινὲ μεϊδὰν βιριλμεκσιζὶν γιάληνηζ πὶρ ἀχοὺρ μουχτερὲκ ὀλδηγὴ χαλδὲ πασδηρηλμήσδηρ.

Γιαρηνκὶ Παζὰρ κιουνού Πέϊ ὀγληνδὰ Τακσιμδὲ κιαϊν *Ἑλληνικὸν Λύκειον* μεκτεπινὶν ϭεχαδετναμὲ τεβζιϊ ρεσμὶ ἰδζρὰ ὀλουναδζὰκ ἰκὲν, μουδίρι μεκτὲπ Χαδζὴ Χρήστου ἐφένδινιν μιζαδσηζληγηνὰ μεπνὶ κελεδζὲκ Παζὰρ κιουνουνὲ τεεχὶρ ὀλνημήσδηρ.

Χόκιουμέτι σενιγενὶν Βασιγκτῶν σεφιρὶ σααδετλοὺ Ἀλέξανδρος Μαυρογένης πέϊ ἐφένδι χαζρετλερὶ 1893 σενεσινδὲ Σὶκάγο ϭεχρινδὲ ἀτζηλαδζὰκ σεργιὶ οὐμουμιδὲ μαχσουλάτη Ὀσμανιγεγὲ ταχσὶς κηληνὰν δαϊρεγὶ μουαγενὲ ἰλὲ πὶρ ραπὸρ τανζὴμ ἰτμὲκ ὀύζερὲ πελδέϊ μεζκουρεγὲ κιτμεσὶ ἐμρ ὀλνημήσδηρ.

Χαζιρὰν ἰπτιδασηνδὰν περὶ Σόφιαδα γιαγμουρλαρὴν κεσρέτλε νουζουλινδὲν ναϭὶ ὄτ βὲ ἐκινλερὲ ἰρασὴ μαζαρρὰτ ἰδεδζεγινδὲν κορκηλμακδὰ πουλυνδηγὴ ἰσὰρ ὀλουνούγιορ.

Σισὰμ δζεζιρεσινὲ ἀζιμὲτ ἰτμὶς ὀλὰν Ρωσσία σεφιρὶ μουσσιοὺ Δὲ Νελιδὼφ χαζρετλερὶ ἐββελκὶ κιοὺν Δέρι σααδετὲ ἀδὲτ ἰδερὲκ δόγρηδζα Πὸγιοὺκ δερεδεκὶ σεφαρετχανεγὲ κιτμίσδιρ.

Ἐββελκὶ ἀκσὰμ Ἰσβέτζ βὲ Νορβέτζ σεφιρινὶν μαδάμασὴ Λόνδραγια μουτεβέδζιχεν χαρεκὲτ ἰτμίσδιρ.

Σηρπιστανὴν Δέρι σααδὲτ σεφιρὶ Μ. Νοβάκοβιτζὶν Βιέννα σεφαρετινὲ βὲ γερινὲ χαριδζιγὲ νάζηρὴ Μ. Ζορζιεβιτζὴν ταaγὶν ὀληναδζαγὴ κιπὶ, Βιένναν ὴν σεφιρὶ Μ. Σίμιτσιν δαχὴ Παρισὲ κιονδεριλεδζεγὶ Πελιγραδδὰν ἰσὰρ ὀλνήγιορ.

Κετζὲν Παζὰρ κιοὺνὶ Φιλιππεδε δζουνουπδὰν ϭαρκὰ τογρὴ πὶρ χαρακέτι ἀρζ βουκοὺ πουλαρὰκ γὲρ ἀλτηνδὰν σεδαλὰρ ἰσιδιλδιγινὶ Φιλιππεδεν γιαζήγιορλαρ.

Χαδζὴν καζασὴ χόκουμὲτ κοναγηνὴν πὶρ μουδζίπι κεσφὶ σεκὶζ πὶν κουσοὺρ γροὺς ταaμιρὶ χουσουσὴ τάχτη καραρὰ ἀληναράκ, ἰδζράϊ ἰδζαπηνὰ μουπαδερὲτ κηληνδηγὴ χαπὲρ ἀλὴνμήσδηρ.

Οὐρκουπὲ πὶρ σαὰτ μεσαφεσὶ ὀλὰν Οὐλαπλὴ παγηνὰ Πεντηκοστὴ κιοὺνὶ ἰκὶ τζοδζοὺκ σαχηπὶ Ἀναστὰς νὰμ κιμέσνε ὄτ τοπλαμαγὰ κιδερὲκ, τοπλαδηγὴ ὀτλαρὴ κετιρὶρ ἰκὲν καρϭουσηνὰ ἰκὶ ἀδὲμ τζηκούπ, γιαλανδὰν πὶρ μουναζάα τζηκαραρὰκ μερκοὺμ Ἀναστασὴ τελὲφ εϊλεδικλερὶ ματπααμηζὰ βαρὶδ ὀλὰν πὶρ μεκτουπδὰ χαπὲρ βιριλίγιορ.

Κατιλλερὶν καρὶπεν δὲρ δὲστ ἰδιλερὲκ δζεζάϊ σεζαλαρηνὴ κιόρεδζεκλερὶ μεεμούλι καβίλιρ.

Ἰζμὶδ καριγελερινὶν παζηλαρηνδὰ χαϊβὰν χασταληγὴ ζουχοὺρ ἰτδιγὶ χαπὲρ βιριλμέκλε ϭεχὶρ ἐμανετὶ ταραφηνδὰν μουαγενὲ βὲ τεδκὴκ ἰτμὲκ ὀύζερὲ πὶρ παϊταρὴν πού κερρὲ ὀλ ταραφὰ κιονδεριλδιγὶ χαπὲρ ἀλὴνμήσδηρ.

Χαϊδὰρ πασαδὰν χαρακὲτ ἰδὲν ϭιμενδουφερὴν ὀύτζουνδζὶ μεβκὴ λουζουμὴ βέδζχιλε τολὴ ὀλδηγὴ χαλδὲ ἐλινδὲ ὀύτζουνδζὶ μεβκὴ πιλετὶ πουλυνανλαρὴν ἰκινδζὶ μεβκηγὲ κιρμελερὶ λαζὴμ κελοὺρ ἰκὲν γίνε ὀύτζουνδζὶ μεβκὴ παλὴκ ἰστιφὶ κιπὶ πὶρ χαλδὲ γερλεσδιριλμελερὶ βὲ πού βέδζχιλε γιολδζηλαρὴν ραχατσηζληκλαρηνὴ μουδζὶπ ὀλδηκλαρὴ ἰσιδιλίγιορ.

Γενὶ παγτζεδὲ παγτζελὶ καχβεδὲ Κιοστενδιλὶ Ρασὶμ νὰμ ϭαχς κάμα ἰλὲ Ἀρὰπ Ρεδζεπὶ δζερχ βὲ φιρὰρ ἰτμὶς ἰσέδε ζαπιτάδζα δὲρ δὲστ ἰδιλμίσδιρ.

Σάπηκαλου βὲ σερσερὶ μακουλεσινδὲν ὄν σεκὶζ κισὶ ϭουράϊ δεβλὲτ καραρὴ βὲ σερσερὶ νιζαμναμεσὶ μουδζιπινδζε ζαπτιγὲ ναζαρέτι ἀλιγεσὶ ταραφηνδὰν διγιάρη ἀχηρὲ τὰρδ ὀλὴνμησλάρδηρ.

Τζεχαρϭενπὲ κιοὺνὶ Καλάταδα Μουμχανὲ δζαδδεσινδὲ κιομοὺρ ἀμελεσινδὲν Θεόφιλος πὶλ μουναζάα ρεφικὶ Ἀναστασὴ δζὲρχ ἰτδιγὶ βὲ μεδζρουχὴν ἀλτηνδζὴ δαϊρὲ χασταχανεσινὲ νὰκλ ὀληνδηγὴ γιαζηλμὴς ἠδή.

Πού κερρὲ χαπὲρ ἀλδηγημηζὰ κιόρὲ μεδζρούχι μερκοὺμ χασταχανεδὲ μόυτεεσίρεν βεφὰτ εϊλεμὶς βὲ δζαρὶχ χένουζ δερδὲστ ὀλνημάμησδηρ.

Μεμαλίκι Γιουνανιγεδὲν Λύμνοσλὴ Γιώργι Ψάρο καπουδανὴν Σάϊραγια κιτμὲκ ὀύζερὲ μάχιχαλὶν ὄν ἀλτηνδζὶ κιδζεσὶ Κελίπολη λιμανηνδὰν χαρεκὲτ ἰδὲν γιοὺζ γεδὶ τονιλάτολὴκ γελκὲν σεφινεσὶ Κελίπολιγε πὶρ σαὰτ μεσαφέϊ παχριγεσὶ ὀλὰν Γαλάτα Ἀλτὴ νὰμ μαχαλδὲ πὶρ Γιουνὰν βαπορὴ ἰλὲ πὶλ μουσαδεμὲ γὰρκ ὀλμοὺς βὲ καπουδανὶ ἰλὲ γεδὶ νεφερδὲν ἰπαρὲτ πουλουνὰν ταϊφελερὶ μεζκιοὺρ βαπὸρ ταραφηνδὰν κουρταρηλμὴς ὀλδηγὴ βὲ ἐσπάτη βουκουὰτ κιδζὲ καρανληγὴ ἰλὲ πατὰν σεφινενὶν ἰδζὰπ ἰδὲν φενερὶ πουλούνμαμὴς ἰδιγὶ μαχαλινδὲν ἰσὰρ ὀλουνούγιορ.

Πακὰλ τζηραγὴ Ἰπραχιμὶν κεϊφιγέτι κατλινδὲν δολαγὶ χεϊγέτι ἰτιχαμιγέδζε δζιναγὲτ ἰλὲ ἰτχὰμ ἰδιλμὶς ὀλὰν κιὸρ Μεχμὲδ βὲ Ἐμὶν βὲ κάλπ Μεδζιδιγὲ βὲ τζαργεγὶ σουριδζιλιγὶ ἰδζρὰ ἰτμεσινδὲν δολαγὶ μουττεχὶμ πουλυνὰν Σπῦρο βὲ ζεβδζεσινὶ κὰτλ ἰδὲν Κιρκὸρ νὰμ ϭαχσλαρὴν πού κιοὺν δζιναγέτι μαχκεμέϊ ἀλιγεσινδὲ μουχακεμελερινὶν ἰδζρασὴ μουκαρέρδιρ.

Πουνδὰν πὶρ πουτζοὺκ σενὲ ἐββὲλ Δαρὴ Δερὲ χαπισχανεσινδὲν φιράρλε ὀλ χαβαλιδὲ βὲ Κιόυμόυλδζίνα καζασὴ χουδουδὴ ὀύζερινδὲ πὶρ τζὸκ ἐφάλη ϭικαβετκιαρανεγὲ δζουρὰτ ἰτμὶς ὀλὰν Μαχμοὺδ βὲ Γεώργινιν κιόρδηγὴ ταζγὶκ ὀύζερινὲ Ρουμ ἰλὶϊ ϭαρκιγὲ φιρὰρ ἰτδικλερὶ ἀνλαϭηλαρὰκ πὶλ ἰχπὰρ, χὲρ ἰκισινὶνδε Ρουμ ἰλὶϊ ϭαρκὶ ζιανδάρμαλαρὴ ταραφηνδὰν δερδέστλε μουχαπερεδὲν σόνρα μερκουμανὴν Φόνια καϊμμακαμληγὴ ταραφηνδὰν Ἀχὴ Τζελεπὶ χόκιουμετινὲ τεσλὶμ ἰδιλδικλερὶ βὲ πουνλαρὴν ἐφάλι ϭεκαβὲτ βὲ χαρεκιάτη τεδζαβουζκιαρανελερὶ Δαρὴ Δερὲ βὲ Κιόυμόυλδζίνα χαβαλισινδὲ βουκοὺ πουλμασηνὰ μεπνὶ ταχκηκάτη μουκτεζιγὲ ἰδζρασὴ ἰλὲ μουαμελέϊ κανουνιγὲ ἰφὰ ὀλουνμὰκ ὀύζερὲ, μερκουμλαρὴν μαχφούζεν Κιόυμόυλδζίναγια ἰζαμλαρὴ μουτεσαρίφι λιβὰ ταραφηνδὰν Ἀχὴ Τζελεπὶ καϊμμακαμληγηνὰ ἰσὰρ ὀληνδηγὴ μαχαλινδὲν πιλδιριλμίσδιρ.

Καραδζὰ Ἀλὶ καζασηνδὰ μεδζρούχεν ἐλδὲ ἰδιλμὶς ὀλὰν Σάκὴ ἀδεμὶν ρεφακασηνδὰν Ρουστὲμ νὰμ ϭαχς δαχὴ πού κερρὲ Χαδζὴκαριγεσινδὲ χανεσινδὲ δερδέστ ὀλουναρὰκ μαχκεμεγὲ τεσλὶμ κηληνμήσδηρ.

Πὶρ κατὶλ μαδδεσινδὲν δολαγὶ Σελανὶκ καλιασηνδὰ πρανγαπενδ πουληνὰν νιζαμιγὲ νεφερὶ Πεϊτουλλὰχ πένι Ἰπραχὶμ κετζὲν πεντζϭεμπὲ κεδζεσὶ σαὰτ ὀύτζ πουδζοὺκ ραδδελερινδὲ ἀγιαγηνδακὴ πράνγαγη κηραρὰκ καλιανὴν πουρδζηνδὰν φιρὰρ τεσεπποὺς ἰτμίσδιρ· νὸπετδζὶ κενδισινὶν φιραρηνὰ μανὶ ὀλδηγηνδὰν χαμὶλ ὀλδηγὴ ρεβόλβερινι τζεκούπ νόπετδζιγὶ ὀύτζ γερινδὲν γιαραλαμήσδηρ· πού σηραδὰ πολὶς βὲ ζιανδάρμα ἐφραδὴ γετισερὲκ μερκουμὴ ἰχτιρὰ ἰτδιγὶ πουρδζ ἰζπεσινδὲν τζηκαρμὴς βὲ γεδινδεκὶ ρεβόλβερ βὲ φισενκλερὶ πὶλ ἀχζ καλιὰ ζαπιταγηνὰ τεσλὶμ εϊλεμίσδιρ.

Μεδζρούχ δαχὴ χασταχανεγὲ νὰκλ ὀλὴνμήσδηρ.

Δημοτόκα καζασηνὰ ταπὶ Κουλελὶ Πύργος καριγεσινδὲ χαϊβανὰτ χασταληγὴ ὀλδηγὴ Ἐδίρνε βιλαγέτι δζελιλεσινδὲν χαπὲρ ἀληναρὰκ, δὲρ χὰλ καριγέϊ μεζκουρεγὲ παϊτὰρ γιοὺζ πασηλαρηνδὰν Μεχμὲδ ἐφένδι ἰζὰμ ὀλνημὴς βὲ μούμα ἰλέϊχ λαζὴμ κελὲν τεδαπιρὶ πὶλ ἰδζρὰ πού κερρὲ ἀδὲτ ἰδερὲκ, βιρδιγὶ ραπορδὰ μεζκοὺρ χασταληκδὰν πὶρ κὰτζ μανδανὴν τελὲφ ὀλδηγηνὴ πεγιὰν ἰτδιγὶ ἰστιχπὰρ ὀλνημήσδηρ.

Τζεχαρϭενπὲ κιοὺνὶ Ἐδίρνεδε Κιριϭχανὲ σεμτινδὲ Ἐδίρνελι σιρκεδζὶνὶν Μεχμὲδ νάμηνδὰ πὶρ ϭαχς ενίστεσι ζιμμετινδὲ ἀλαδζαγὴ ὀλὰν πὶρ λίραγι χεμσιρεσινδὲν ἰστεγιούπ μερκουμὲ βιρμεδιγινδεν ναϭὶ τεδαρὶκ ἰτδιγὶ πὶρ πητζάκλα μεζπουρεγὶ ποϊνουνδὰν κεσερὲκ κὰτλ ἰλὲ σαβουϭμοὺς ἰσέδε δερδεστὶ ἰτζοὺν ζαπιτάδζα τεδαπίρι λαζιμὲ ἰττιχὰζ κηληνδηγὴ, βὲ δζεδὶδ Κασὴμ πασὰ μαχαλλεσινδὲν Μαχετδὶν ναμηνδὰ πιρινὶν ἀχήρεν τεζεββούδζ ἰτμὶς ὀλδηγὴ βὲ βάλιδεσινιν χανεσινὲ κετίρμεγερὲκ ὀτεδὲ περιδὲ κιζλεμεκδὲ πουληνδηγὴ μουχαδζιρινδὲν Χαϊριγὲ νὰμ χατοὺν ἐββελκὶ Τζεχαρϭενπὲ κιοὺνὶ μακτούλαν μερκουμὴν βάλιδεσινὶν ἀχουρηνδὰ πουληνούπ ταχκηκατὰ ναζάρεν μερκοὺμ Μαχεδδὶν ἰστιδζβαπηνδὰ κιόγια διϭαρηδὰν δερούνι χανεγὲ κιρὲν ὀύτζ ϭαχς κενδισινὲ πὶρ ϭέϊ δέμεγιούπ ζεβδζεσινὶ δζὲρχ βὲ κὰτλ ἰτδικλερινὶ σόϊλεμὶς ἰσέδε, χαπὲρ βιρδιγὶ ἐϭχὰς ζαπιτάδζα δὲρ χὰλ δζελπ βὲ ἰστιντὰκ ἰδιλερὲκ ζεμάνη βουκουατδὰ κενδιλερινὶν ἀχερ πὶρ μαχαλδὲ πουληνδηκλαρὴ τεχακκοὺκ ἰτδιγὶ, βὲ ϭίμδιλικ μαδδέϊ κὰτλ μεϭκοὺκ πὶρ χαλδὲ κιόρουνμεκδὲ ἰσέδε. ταχκηκὰτ βὲ τεδζεσσοὺσατὰ μεεμοὺρ ἰδιλὲν βὲ πού κιπὶ χουσουσατδὰ ἰκτιδαρλερὶ μόυδζερρὲπ πουληνὰν πολὶς ἐφένδιλερὶν ἰσὶ ζαχιρὲ τζηκαραδζαλαρὴ καβίγεν οὐμὶδ ὀληνδηγὴ «Δζεριδὲ» γαζέτασηνδα ὀκουνμήσδηρ.

Δζέσρι Μουσταφὰ πασὰ κασαπασηνὴν Καρὰ Νικόλα μαχαλεσὶ ἐχαλισινδὲν κασὰπ Στεφὰν νὰμ κιμέσνενην Μαρίτζα νεχρινδὲ μαγρούκαν ναϭὴ πουληναρὰκ ταχκηκατὴ ἰδζρὰ κηληνμακδὰ ὀλδηγὴ μαχαλινδὲν πιλδιριλμίσδηρ.

Ἐδίρνε δαχηλινδὲ Ὀρτὰ κιόϊ καζασηνὰ ταπὶ Σάδιμὰν καριγελὶ Μεχμὲδ νὰμ κιμέσνε πασὰ τζαγιρὶ νὰμ μαχαλδὲ γεϊκανμὰκ ὀύζερὲ νέχρι Μαρίτζα κιρούπ μαγρούκαν βεφὰτ ἰτμίσδιρ.

Λουλὲ Πουργὰζ καζασηνδὰ Κηπτὶ ταϊφεσινδὲν Σαρμουσὰκ τζιφτλιγινδὲ χηδμεδκιαρλὴκ ἰτμεκδὲ πουληνὰν Γεώργι ὀγλοὺ Θανὰς Ἰούνιοσουν ὄν ἀλτηνδζὶ Παζὰρ κιουνού σαὰτ ὄν πούτζουκ ραδδελερινδὲ χαρμὰν τοπλανμακδὰ ἰκὲν μερκοὺμ Θανασὰ γιλδηρὴμ ἰσαπέτλε μουτεεσίραν βεφὰτ ἰτμίσδιρ.

Ἀλαμάνια οὐσουλὶ ὀύζερὲ ταaλὶμ ἰδιλμεσινὶ μουζακερὲ ἰτζοὺν πάπη σὲρ ἀσκεριδὲ πὶρ κομισσιὸν τεσκὶλ κηληναρὰκ ἐββελκὶ κιοὺν ἰδζράϊ μουζακερατὰ ἰπτιδὰρ ἰτμίσδιρ.

Καϊσερι μουχπιριμιζὶν ἰσαρηνὰ ναζάρεν ϭέχρι μεζκιόυρδὲ ἰκὶ ἄϊ μουκαδδὲμ πασὴ βιδζουδινδὲν δαχὰ πόγιοὺκ πὶρ τζοδζοὺκ τεβελλοὺδ ἰτμίσδιρ, πού τζοδζοὺκ χένουζ πὲρ χαγιὰτ ὀλούπ ἰκὶ ἄϊ ζαρφηνδὰ πασηνδὰν πασκὰ ἀζάϊ βιδζουδὶ ἐββελκὶ χαλινδὲ καλαρὰκ γιάληνηζ πασὴ μούτεμάδιγεν πόγιουμεκδὲ πουληνμήσδηρ.

Μεκτέπι Σουλτανινὴν ἰμτιχάνη οὐμουμισινὲ πού κιοὺν πὲδ ὀληναδζάκδηρ.

Μεκτέπι τηππίγὲ ναζηρὴ σααδετλοὺ Ἀπδουλραχμὰν πασὰ χαζρετλερινὶν ριγιασετλερὶ ταχτηνδὰ τεσκὶλ κηληνμὴς ὀλὰν κομισσιὸν ἐββελκὶ κιοὺν τεδζεμμοὺ ἰδερὲκ πάζη μεβάδδη τηππιγὲ χακκηνδὰ μουζακερὲ ἰτμίσδιρ.

Χόκουμέτι σενιγὲ ἰλὲ Ρωσσία δεβλετὶ πεϊνινδὲ χητὰμ πουλμοὺς ὀλὰν τιδζαρὲτ μιυαχεδεσινὶν γενιδὲν ἀκδὴ ζημνηνδὰ χαριδζιγὲ μουστεϭαρὴ δεβλετλοὺ Ἀρτὶν πασὰ χαζρετλερινὶν ριγιασετλερὶ ἀλτηνδακὶ κομισσιὸν πού κιοὺν δαχὴ ἰδζτιμὰ ἰλὲ μουζακερὲ ἰδεδζέκδιρ.

Δζέσρι ἔρκενε καζασηνὰ ταπὶ σαὰτ ἀγαδζὴ τζιφτλιγινδὲ Ἀσὶμ ἐφένδινιν κορηδζησὴ Μεχμεδὶν τζιφτλὶκ ναζηρὴ Κουρτ τεπὲ καριγεσὶ ἐχαλισινδὲν Ὀσμὰν ὀγλοὺ χαφὴζ Ἀλὶ ἰλὲ ἰκὶ νεφὲρ ρεφικὶ ταραφηνδὰν κὰτλ ἰδιλερὲκ Ἔρκενε νεχρινὶν καρϭοὺ γιακασηνὰ δὲφν ἰδιλδιγὶ πάζη δελαὶλ βὲ ἰχπαρατδὰν ἀνλαϭηλμασὴ ὀύζερινὲ δὲρ χὰλ μεεμουρὶν βὲ σαϊρὲ ἰϊζαμὴ ἰλὲ μακτοὺλ μερκοὺμ πεγιὰν ὀληνὰν μαχαλδὲν τζηκαρηλούπ βὲ μόυτεδζασιρλερινδὲν Πεχλιβὰν ἰλὲ Γιουσοὺφ ὀγλὴ Ἀλὶ χέμαν βὲ μερκοὺμ Χαφὴζ Ἀλινὶν δαχὴ μουχτεφὶ ὀλδηγὴ μούμα ἰλέϊχ Ἀσὶμ ἐφένδινιν Δέρι σααδετδὲ κιαϊν χανεσινδὲ δερδὲστ ὀλνούπ δαϊρέϊ Ἀδλιγεγὲ τεσλὶμ ἰδιλδιγὶ Ἐδίρνε Γαζέτασηνδα ὀκουνμήσδηρ.

Δοὺν ἀκσὰμ σαὰτ πιρὲ τζαργὲκ καλαρὰκ, Κιρεμὶτ μαχαλλεσινδὲ ταδδζὴ Ἀθανάσιοσουν 11 γιασηνδακὶ ὀγλὴ Κωνσταντῖνος βερανεδὲ πουλουνὰν πὶρ κουροὺ κουγιουνοὺν δερουνινὲ καζάεν δούσμοὺς ἰσέδε τζηκαρηλμήσδηρ· τζοδζουγοὺν πασὴ γιαρηλούπ ἐπεγιδζὲ κὰν ἀκαρὰκ, τζοδζοὺκ παγιλμὰκ δερεδζεγὲ κελμὶς ἰσέδε τεχλικεσίζδιρ. Φάκατ πού βακκὰ μαχαλὲ ἐχαλισινὶν ἐνδισέσινὶ μουδζὶπ ὀλούπ, δούϭεν κενδὶ τζοδζουκλαρὴ ὀλδουγουνὴ ζὰνν ἰδὲν ὀύτζ καδὴν παγιλμήσδηρ.

Πάρραδαν ματπααμηζὰ κιόνδεριλὲν πὶρ βερακάδηρ.

«Ἀϊνεσὶ ἰσδὶρ κισινὶν λαφὰ πακηλμάζ»

«Σαχσὴν κιόρουνούρ ρουτπέϊ ἀκλὴ ἐσερινδὲ»

Δζενάπη χὰκκ μερατὶπ παχσάϊ κιαφφέϊ πενδεκιὰν ὀλὰν ϭεχινσάχη δζιχανὰν σεβκὲτ μεὰπ ἐφένδιμιζ χαζρετλερινὶ ἀφιγέτι ἐπεδιγὲ βὲ σεβκέτι σερμεδιγὲ ἰλὲ δόυνγιὰ δουρδουκδζα σερὶρ ἰκπάλ βὲ σαλτανὰτ βὲ σαϊγέϊ μεκιαρίμ-

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518910704-18/fragment/page=2

βαγεϊ δζενάπη δζιχανπανιλερινὶ μουφαρίκι τεπαὰ βὲ ζίρι δεστάνδὰ ἰπεδμὄυδδὲτ πουγιουρσοὺν Ἀμήν.

Δζενάπη βαχίπ-ούλ-ἀμὰλ τεάλια βὲ τεκαδδὲς χαζρετλερινὲ χάμδη φιραδὰν ὀλσοὺνκι κιὄυνὲς κιπὶ ζαχὶρ ὀλὰν ἰστιγκὰκ βὲ ἐχλιγὲτ βὲ χουσουσὰ μὶλλ-ου-μιλλὲτ χακκηνδακὶ σαδακὰτ βὲ μουχαππετὶ μόυσελλὲμ ὀλὰν ζεβάτη κιραμὴν ταράφη ἐσρέφι παδισάχη καδερδὰν ἐφένδιμιζδεν τακδὶρ βὲ ναΐλι μουκιαφὰτ ὀλδουκλαρηνδὰν ὀλμαλήδηρκι ἐχδελερινὲ ἰχαλὲ ὀλουνὰν μεεμουριγέτι μαχσουσαλαρηνδὰ κεμάλη σαδακὰτ ἰπραζηνδὰ κουσοὺρ ἰτμεδικλερι σόϊλὲ δουρσοὺν πουλουνδουγοὺ μεεμουριγέτλε τεσερροὺφ ἰτμὲκ δεγὶλ κεμάλη σαδακὰτ, λιγιακὰτ βὲ ἰστικαμέτλε μεεμουριγετὶ τεϐρὶφ ἰτμεγὲ γαϊρετκὲς μεεμουρλαρημὴζ ἐκσὶκ δεγίλδιρ.

Πάφραμηζ πόστα βὲ τηλεγραφναμεσὶ πὶρ κὰτζ σενὲ ἐϐϐελλερινὲ καδὰρ ἰδαρέϊ μεζκόυρεγὲ γιακησμὰζ πὶρ χαλδὲ βὲ δαχὰ δογρουσοὺ χαραπιγετὲ γιοὺζ δουτμοὺς ἰκὲν πὶν σόυκουρλὲρ ὀλσοὺν μεεμοὺρ ἀχηρημὴζ Σαδὴκ ἐφένδι ἀρζοὺ βὲ γαϊρετλερὶ ἰλὲ ἐχαλιμὶζ μουουτεπερανὴ ταραφηνδὰν ἰάνετεν τερεκιοὺμ ἰδὲν μεπαλίγι μαχσουσὰ ἰλὲ σαϊγεῖ οὐμρὰν βαγεΐ χαζρέτι ζηλ-ούλλαχιδὲ δαϊρενὶν δὶς ταραφηνὴν σηδαλαρὴ βὲ χὶτζ πουλούνμαγιαν πόστα ὀδασηνὴν ταμίρεν ἰνσασὴ πὶλ-ἰκμὰλ πόστα ὀδασηνὰ ρὲκζ ὀλουνὰν παρμακλὴκ ἰλὲ ἰμὰλ ἰτδιριλὲν πάνκογια μερπούτ σανδηκλὰρ μόυκεμμὲλ ὀλαρὰκ ἰδζρὰ ἰδιλμὶς βὲ χακήκατεν ἐμσαλινὰ νισπέτλε τηλεγραφχανὲ ἰδαρέϊ ρεσμιγὲ σεκλινὶ ἀλαρὰκ ἰνζηπὰτ μουαμελὰτ βὲ μουρασελατδὰ βουκοὺ πουλὰν ζαϊατὴν λὲχ-ούλ-χὰμδ ὀνοὺ ἀληνμὴς βὲ χὲρ κεσὶν μεκτουποὺ κὄζοὺ ὀνόυνδὲ πουλλανδηκδὰν σόνρα πὶζ-ζὰτ σανδούκι μαχσουσὰ ἀτηλαρὰκ σοὺ σουρέτλε δαχὶ μόυδαριδὰτ βὲ μουρασελατημηζὴν ποσταχανεδὲν ἀχζ-ού-σεδκηνδεκὶ σόυχουλὲτ βὲ ἰνζηπὰτ Παφραμηζὴν οὐμοὺρ-ού-τουδζδζαριεσινὶ τάχτη τεεμινὲ ἀλμὴς ὀλδουγουνδὰν δολαγὶ μὰ-ἐτ-τεσεκκιοὺρ δὲρδζ ἰδιλὲν μεπλὰγ ἰλὲ μουσαχεδὲ κηληνὰν τανζηφὰτ βὲ ἰραγὲ ὀλουνὰν σόυχουλετδὲν νασὴ μεεμοὺρ-ού-μουμὰ ἰλεϊχ Σαδὴκ ἐφένδι δζίδδεν μουδζίπι μεμνουνιγὲτ βὲ ἰφτιχαρημὴζ ὀλμούσδουρ.

Ἰδαρὲ χεϊγετινδὲν τζηκμὰ δερεδζεσινδὲ χαραπιγετὲ γιοὺζ δουτὰν βὲ πού παπδακὶ μαλουμὰτ δζουμλεμίζδζε μουσελλὲμ πουλουνὰν τηλεγραφχανενὶν βὰσφ ἰτμὶς ὀλδουγουμοὺζ σοὺ χάλη μεσερρὲτ παχσαγιὰ τεχαϐϐουλουνὰ σεπὲπ ὀλὰν μεεμοὺρ-ού μούμα ἰλεϊχὶν γαϊρετλερὶ ἰστὲ σήδκ-η-μεδαμηζὰ πὶρ δελὶλ-ι-καδὶ ὀλὰ πιλὶρ ζαννὴ ἀδζιζανὲ πὶρ φικίρδιρ.

Ἰνσαλλὰχ-ού-τεάλια σαγεΐ τερακηδαγεΐ χαζρέτι Παδισαχιδὲ μεεμουρίνι σαϊρεμίζδε ἐφενδίϊ μούμα ἰλεϊχὶν γαϊρετλερινὶ κενδουλερινὲ μισὰλ δουταρλάρδα βατανημηζδὰ γαϊρετλερὶ ἰλὲ μεϊδανὰ κελεδζὲκ πὶρ σέϊ βὰρ ἰσὲ ἀνὴν ἰκμαλὴ ὀγρουνδὰ οὐφαδζὴκ πὶρ φεδακιαρλὴκ κὄστερίρλέρ.

Ι. Σαδελόγλους.

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

Πού κιόυνκὶ νουσχαδὰ γὲρ ὀλμαδηγηνδὰν 22—25 γιάνι δὸρτ κιόυνλὸκ *Ἡμερολόγιον* κελεδζὲκ σαλὴ κιόυνὶ τζηκαδζὰκ νουσχαδὰ δὲρδζ ὀληναδζάκδηρ.

ΤΙΔΖΑΡΕΤ

Πιάτζα ρεβαδζσὴζ. Ἰχραδζὰτ κησμηνδὰ πουτοὺν πουτουνὲ κεσὰδ βάρ.

Πού χαφτὰ 3,000 κιλὲ πουγδαϊδὰν πασκὰ ζαχιρέδζε ἀλὴς βιρὶς ὀλμαδη.

Οὔν.— Ὀδέσσαδαν 500 Ἰπραϊλδὲν 1000 βὲ Σαμσουνδὰν 1000 τζουβὰλ κελοὺπ, 1500 τζουβὰλ σατηλδή. Σαμσοὺν οὐνλαρηνὰ ἀληδζὴ ζουχοὺρ ἰτμεδι.

Κοζὰ βὲ ἰπέκ.— Γιουζδὲ 3—4 ραδδεσινδὲ φιατλανδή. Γεδὶ πάλια Ἰτάλια ἰπεγὶ λίρα 108 χισαπὴ ἰλὲ ὀκκασὴ 125 γουρουσὰ σατηλδή. Ἰκὶ πάλια γενὶ μαχσοὺλ Γκόυρδζ ἰπεγὶ σατηλδή. 30 πάλια Ἀδζὲμ ἰπεγὶ (ἀὶ σαγὴ μὰλ) μεδζοὺδ ὀλοὺπ, ἀληδζὴ ζουχοὺρ ἰτμεδι. 5 πάλια Τζὶν ἰπεγὶ κέζαλικ.

Ἀφιόν.—Κεσάδ.

Καχϐὲ σεκέρ.—Καχϐὲ φιατηνδὰ πού χαφτὰ τενεζζοὺλ βουκοὺ πούλμαδη 300 τζουβὰλ σατηλδή. Πού χαφτὰ 4000 τζουβὰλ Τριέστα σεκερὶ σατηλοὺπ, σατὴς 5000 τζουβάλδηρ· 1000 τζουβαλὴ μεδδζουδδάν.

Πιρίντζ.—Τζαπώνιαδαν 800 τζουβὰλ πιρὶντζ κελοὺπ, 200 τζουβαλὴ σατηλδή.

Σπερματζέτα.— 500 σανδὴκ Φουρνιὲ κελοὺπ, κιάμιλεν σατηλδή.

Φιατλάρδζα τεπεδδοὺλ γιόκ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦ

(Ἀζὰνς δοὺ Κωνσταντινόπλ.)

(Πού κιόυν βόυροὺδ ἰδενλέρ).

Ρώμα 3 Ἰούλιος.

Δζενεράλ Κερενδζὶ χαρπιγὲ ναζαρετὶ μόυστεσαρλ..γηνὰ ταχγὶν ὀλυνδή.

Κάτταρο 3 Ἰούλιος.

Ὀϊλεϊνδὲν σόνρα Ἴγγλιζ δονανμασὴ Κάτταρογια κελδί.

Ἀμστερδὰμ 3 Ἰούλιος.

Ἀλαμάνιαληλαρὴν πὶρ χεϊγέτι μεπουσασὴ Ἰμπερατὼρ Γουλιέλμος χαζρετλερινὲ χουζουρηνὰ καποὺλ ὀλυνδή. Ἀκσὰμ οὐστοὺ καγὴκ γιαρησὴ βὲ πάδεχου ἀτὲς σενλιγὶ ἰδζρὰ ὀληναδζάκδηρ.

Πετερσποὺργ 3 Ἰούλιος.

Ἰμπερατὼρ Ἀλέξανδρος βὲ Ἰμπερατωρίτζα Μαρία χαζαρατὴ Παρεζοὺνδ κασαπασηνὰ βασὴλ ὀλδηλάρ.

Περλὶν 3 Ἰούλιος.

Μουτεϐεφὰ Μαρεσὰλ Μόλτκενιν 1870—1871 μουχαρεπεσινὲ δαὶρ καλεμὲ ἀλδηγὴ Ταρὶχ κιταπὴ πασηλμαγὰ πασλαδή. Κελεδζὲκ χαφτὰ νὲσρ ὀληναδζάκδηρ.

Λόνδρα 3 Ἰούλιος.

Σερχὸς πὶρ καδηνὴ ἀσκὲρ νεφερατὴ πολισλερὶν ἐλινδὲν ἀλμὰκ ἰστεδικλερινδὲν πεϊνλερινδὲ ἀρπεδὲ ζουχοὺρ ἰδοὺπ, κουϐϐέϊ νιζαμιγὲ δζελπινὲ λουζοὺμ κιὄρούλδού. Πὶρ τζὸκ κεσὰν τάχτη τεϐκιφὲ ἀλινδή.

Ρώμα 3 Ἰούλιος.

Βεζοὺφ νὰμ ἀτὲς πούσκουρὲν δαγδὰν ἀκὰν ἀτεσλὶ μαδδὲ (λάϐα) τζογαλμακάδδηρ. Ἰκὶ Πραζίλιαλη ἀτὲς τζηκὰν μαχαλλὲ γιανασοὺπ, πιρὶ ἰτζινὲ δούσὸ π βεφὰτ ἰτδί, δικερὶ διδεπὰν ταραφηνδὰν κιὄρουλοὺπ, κουρταρηλδή.

Βιέννα 3 Ἰούλιος.

Ἰμπερατὼρ Φραγκῖσκος Ἰωσὴφ χαζρετλερὶ Γκασταΐν καπλητζασινὰ κιτδί.

Νέϐιορκ 2 Ἰούλιος.

Ἀριζούα ἐγιαλετινδὲ βακὴ Γιούμαδαν ἀληνὰν τηλεγρὰφ χαπερλερινὲ κιὄρέ, τουζλαλὰρ πιρδὲν πιρὲ γιαρηλοὺπ, 12 μὶλ κενισλιγινδὲ βὲ 40 μὶλ οὐζουνλυγηνδὰ πὶρ κιὄλ τεσκὶλ ὀλμήσδηρ. Σαλτὸν τουζλαλαρὴ ἰλὲ δζίϐαρηνδὰ ἰσλεγὲν ἀμελὲ κιὄυδζ χὰλ ἰλὲ σελαμετὶ πουλδηλάρ.

Κοπενχὰκ 3 Ἰούλιος.

Ζηλὰνδ ἐγιαλετινδὲ Χορχόλμ κασαπασὴ δζιϐαρηνδὰ βακὴ παρουτχανὲ ἀτὲς ἀλοὺπ, πὲρ χαβὰ ὀλδή. Πὶρ τζὸκ ἀμελὲ τελὲφ ὀλδηλάρ.

Βιέννα 3 Ἰούλιος.

Πουλγαρισταν Πρενσὶ Πρὲνς Φερδινὰνδ πού ἀγὶν ὂν δὸρδόυνδὲ Καρλσπὰδ κάπλητζασηνδαν Γκασταΐν καπλητζασηνὰ ἀζιμὲτ ἰλὲ οὔτζ χαφτὰ ὄρανην χαμμαμλαρηνάδα κιρεδζέκδιρ.

Λόνδρα 3 Ἰούλιος.

Μεδζλίσι μεπουσανδὰ χαριδζιγὲ μόυστεσαρὴ Σὶρ Δζὼν Φεργουσσὸν ταζελενμὶς ὀλὰν ἰττιφάκη μόυσελλεσὶν γενὶ σαρτλαρηνὴ πιλμεδιγινὶ βὲ Ἰτάλια πὰς βεκιλὶ Μαρκίζιο Δὲ Ρούδινινιν πεγιανατηνὴ μουτεζαμμὶν ρεσμὶ μααλουμὰτ ἀλμαδηγηνὴ, μὰ μὰ φὶχ Πάχρι σεφιδδὲ χάλι χαζηρὴν μουχαφαζασὴ ἰτζοὺν λαζὴμ ὀλαδζὰκ ὀλὰν τεδαπιρὶν ἰττιχαζηνδὰ Ἰγγιλτέρα χιὄκιοὺμετὶ ταραφηνδὰν κουσοὺρ ὀλυνμαγιαδζαγηνὴ βὲ Ἰγγιλτέρανην 1888 σενεσινδὲν περὶ μεσλεκινὶ τεπδὶλ ἰτμεμὶς ὀλδηγηνὴ πεγιὰν ἰτδί.

ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑ

Φράνσαδα Γαζέτα μουχαρριρλερινδὲν πιρί, ὄρα κιὄι ἐχαλισινὶν μουσκιρὰτ γιοὺζοὺνδὲν πὶρ τζὸκ ζαραρλαρὰ ὀγραδηγηνὴ πεγιάνλε πὶρ πὲνδ νέσρ ἰδερέκ, πουνδὰ σοὺ ἀτιδεκὶ βακααγὶ γιαζμήσδηρ.

Καϐὲκ ἰσμινδὲ Πρετάνιαλη πιρισὶ ἐϐϐέλδζε γάγετ χαλὶμ βὲ οὔσλοὺ ὀλδηγὴ κιπί, ἀσκερλὶκ σελκινὲ δαχὴ κιρερέκ, 1870 σενεσινδὲ Κηρὴμ βὲ Μανζέτα μουχαρεπελερινδὲ ἰπράζη σεδζαὰτ ἰτμὶς ἰδί. Σόνραλαρὴ ἀσκερλιγὶ τὲρκ ἰλὲ παγτζεβανληγὰ καρὰρ βιρερέκ, πὶρ μόυδδὲτ τζαλησμὴς βὲ καζανδηγὴ μεπλὰγ ἰλὲ Βερισαϊλδὲ πὶρ μεϊχανὲ σαχιπὴ ὀλμάκλε, κενδισὶ ζίφτ σόυρὲρ καρησήδα μεϊχανεδζιλὶκ ἰδὲρ ἰδί.

Πού σουρέτλε ἔπεγι μόυδδὲτ χὸς κετζινδικδὲν σόνρα, πὶρ ἀκσὰμ ταρλασηνδὰν ἀϐδέτλε μεϊχανεγὶ πὸς πούλμασημ ; ζεϐδζεσινὶν πὶρ Ἰταλιὰν ἰλὲ οὐγιοὺπ κατζδηγηνὴν χαπερινὶ ἀλὴρ ἀλμὰζ σὸν δερεδζὲ κεδερὲ γὰρκ ὀλούρ. Καϐὲκ πού βακααδὰν σόνρα ἀρτὴκ ἰσρὲτ ἰτμεγὲ βὲ σερχοσλιγὰ πασλαγιοὺπ, ἰσλενὶρ κιὄυνλερί, ἰσινδὲ κιὄυδζὄυνδὲ, δόυσόυνκελί, βὲ κίμσε ἰλὲ κονουσμὰζ, κεδερλὶ κιὄρουνμεκδὲ ἰδί· λάκιν χαφταληγὴν ἀλδηγὴ βακὴτ μεϊχανεγὲ κιρούπ κιὄυζέλδζε ἰτζδικδὲν σόνρα, σὲν, κιὄυλὲρ γιόυζλόυ, παχτιγιὰρ κιπὶ κιὄρόυνὸυρ ἰδί. Κιὄγιοὺν τζο δζουκλαρὴ πού ζεϐαλλὴ, σερχὸς ὀλδήδζα ἀρκασηνδὰν κοσὰρ βὲ ζεϐκλενιρλὲρ ἰδί· κενδισίδε ρὰστ κελδιγὶ γερδὲ γιατὰρ, καλὴρ ἠδή.

Πόϊλεδζε χὰλκ ταραφηνδὰν νεφρέτλε πακηλμακδὰ ἰδὶ ἰσέδε, νάσηλσα Ζερϐοὰ ἰσμινδὲ πὶρ παγτζεϐανὴν χηζμετινὲ κιρμεγὲ μουϐεφφὰκ ὀλδή. Φάκατ δεϐαμσηζλιγὴ μόυνασιπετὶ ἰλὲ χαλὶ μεϊδανὰ τζηκμάκλε παγτζεϐὰν μερκουμ, κοδμαγὰ καρὰρ βιρδὶ ἰσέδε, κερὲκ μερχαμετλὶ ὀλδηγηνδὰν, βὲ κερέκσε χὶτζ χατηρηνδὰν τζηκάμαδηγὴ ἀλτὴ γεδὶ γιασηνδὰ πουλουνὰν βὲ Ἀννέτα ἰσμὶ ἰλὲ τεσμιγὲ ὀλουνὰν κηζὴ ζεϐαλληγὶ ἀδζηδηγηνδὰν βὲ δερδινὶ τζεχρεσινδὲν ἀνλαγιαρὰκ, πεδερινὲ μανὶ ὀλδηγηνδὰν, πὶρ βακὴτ ἰσινὲ δεϐὰμ ἰτμεκδὲ ἰδί.

Πὶρ κιὄυν γίνε μουουταδὴ οὐζερὲ Ζερϐοανὴν μουσταδζὲλ ἰσλερὶ ὀλδηγὴ σηραδὰ Καϐὲκ κέλμεδιγινδεν, Ζερϐοὰ ἰρτεσὶ κιὄυνοὺ μερκοὺμ σερχοσὴ κοδαδζαγηνὴ γεμὶν ἰτδί. Ὁ σηραδὰ Ἀννέτα χὶτζ πὶρ σέϊ σόϊλέμεδι ἰσέδε, ἰρτεσὶ κιὄυνοὺ σουφρὰ οὐζερινδὲ σόχπετ ἰτμεκδελὲρ ἰκὲν, γίνε πεδερινὲ ρεδζὰ ἰλὲ Καϐεκὶν κοδουλμαμασηνὰ μουϐεφφὰκ ὀλδή.

Πού σουρέτλε γιάνι Ἀννέτανην σηφαατὴ ἰλὲ ἰκὶ σενὲ δαχὰ μόυρουρ ἰδοὺπ, Καϐὲκ ἀδετὶ οὐζερὲ κιὄυνλέρλε πάζεν ἰσινὲ δεϐὰμ ἰδὲρ, πάζεν ἰτμεγιοὺπ, κενδισινὶ σερχοσλιγὰ βιρὶρ ἰδί.

Κιὄυνοὺν πιρινδὲ Ἀννέτανην χαστὰ ὀλδηγὴ ἰσιδιλμέκλε, ἐκκλησίαδα Παναγία εἰκόνασὴ ὀνόυνὲ πιρὶ ταραφηνδὰν μουμλὰρ γιανδηγὴ κιὄρουλμεκδὲ ἰδί, μουμλαρὴ γιακὰν ἀδὲμ Καϐὲκ ἰδί.

Πὶρ κὰτζ κιὄυν σόνρα ἐκκλησίανην καμπάνασὴ Ἀννέτανην βεφατὴ χαπερινὶ βιρμεκδὲ ἰδί· Πὶρ τζὸκ χὰλκ πιρικμεσὶ ἰλὲ κιὄζ γιασλαρὴ δὄκερέκ μεζαρλιγὰ καδὰρ Ἀννέταγι τακίπλε δέφν ἰτδιλέρ. Χὰλκ δαγηλδηγὴ χαλδέ, γιάληνηζ πὶρ κισὶ δίζ οὐστοὺ ὀλαρὰκ μεζαρὴν παση νδὰ ἀγλαμακδὰ ἰδί, ὄδα Καϐὲκ ὀλοὺπ, πουνὴ μεζαρδζὴ πὶρ τζὸκ ζαχμετλὲρ ἰλὲ ὄραδαν καλδηραπιλδί.

Παλιαδὰ βὰσφ ἰτδιγιμὶζ βακααδὰν ἰκὶ σαὰτ σόνρα πὶρ σουβαρὶ κιογιοὺν δζιϐαρηνδὰ πὶρ κιὄλὲ δογρὴ κιτμεκδὲ ὀλοὺπ, ἀτηνὴ σουβαρμὰκ ἰτζοὺν κιὄλόυν ἰτζινὲ ἰλιρουλεμὲκ ἰστεδικδὲ ἀτ πὶρ νακὶς κιὄρερὲκ οὐρκμέκλε σουβαριγὶ δουσουρμοὺς βὲ σουβαρὶ βὲ ἰμδαδηνὰ γετισὲν κιὄϊλουλὲρ κιὄλὲ πακδηκλαρηνδὰ νασὴ κιὄρουρλὲρ βὲ δησαρὴ τζηκαρδηκλαρηνδὰ Καϐεκὶν ὀλδηγὴ ἀνλασήλήρ.

Ζεϐϐαλὴ Καϐὲκ πού δουνγιαδὰ κενδισινὶ γεκιανὲ ἀδζηγιὰν Ἀννέτανην βεφατηνδὰν σόνρα γιασαμαγιὰ λουζοὺμ κιὄρμεγιοὺπ νεφσινὶ πού σουρέτλε τελὲφ ἰτμίσδιρ.

*
* *

Ἰσπάνιανην Μπαρσελὰν σεχρινὲ δοκσὰν οὔτζ γιασηνδὰ πὶρ ἰχτιγιὰρ ἀχίρεν πουτοὺν φαμίλιασὴ ἐφραδὴ ἰλὲ περαπὲρ Ἀμέρικαδαν κελμίσδιρκι, ἐϐλαδηνὴν τζοκλυγὴ χακίκατεν δζαλίπι νιζάρη δικκὰτ κιὄρουλεδζὲκ δερεδζελερδὲ ἰμίς. Πού ἀδὲμ χένουζ γιγιρμὶ γιασηνδὰ ἰκὲν Ἀούστριανην Γαλίτζια κητασηνδὰν χαρεκέτλε Ἀμέρικαγια κιτμὶς βὲ ὄραδα σερϐετινὶ πόγιουτμὲκ γαϊρετινὲ δόυσμούσδηρ. Φάκατ Ἀμέρικαδαν ἀϐδετινὲ ζενκὶν ὀλαρὰκ ἀϐδὲτ ἰτμεκδὲν ζιγιαδὲ ἐϐλὰδ τζοκλυγὴ νιϊμετινὲ ναὶλ ὀλμοὺς πουλυνδυγὴ χαλδὲ ἀϐδὲτ εϊλεμίσδιρ.

Λουκᾶς ναμηνδακὶ πού ἰχτιγιαρὴν ἐλγεὲμ 16 κηζὴ πουλουνοὺπ πουνλαρδὰν 6 δοὺλ 9 καδαρὴ ἐϐλὶ βὲ πιρίδε πακιρέδιρ.

23 ὄγλοὺ ὀλοὺπ, πουνλαρδὰν 4ηνὴν ζεϐδζελερὶ βεφὰτ ἰτμίς, 13ὴ ἐϐλί, βὲ 6σὴ πεκιάρδηρ.

Ἴσπου κὴζ βὲ ὀγουλλαρηνὴν 34 κηζὴ, γιάνι ἰχτιγιαρὴν κὴζ τορουνλαρὴ ὀλοὺπ, πουνλαρδάνδα οὐτζοὺ δοὺλ βὲ γιγιρμὶ ἰκὶ καδαρὴ ἐϐλὶ βὲ δοκουζοὺ πακιρέδιρ.

Ἐρκὲκ τορουνλαρηνὴν μηκδαρὴ 47 ὀλοὺπ, πουνλαρδάνδα δὸρδόυνοὺν ζεϐδζελερὶ βεφὰτ ἰτμίσδιρ· γιγιρμὶ ἀλτὴ καδαρὴ ἐϐλὶ ὀλοὺπ ὂν γεδισὶ πεκιάρδηρ. Πού τορουνλαρηνήνδα κηζλαρὴ 45 ὀλοὺπ, πουνλαρδὰν γιάληνηζ ἰκισὶ ἐϐλὶ ἰμίς Τορουνλαρηνὴν ἐρκὲκ τζοδζουκλαρὴ βὲ ὀγουλλαρὴ ἰσὲ 39 ὀλοὺπ δζόυμλεσι χένουζ πεκιάρδηρ.

Ἔλ χασὴλ ἰχτιγιὰρ Λουκασὴν κὴζ βὲ ἐρκὲκ ἐϐλαδὴ πού δερεδζελερδὲ τζὸκ ὀλοὺπ, πουνδὰν μααδὰ δαμὰδ βὲ κελινλερινὶν ἀδεδίδε 72 καδάρδηρ. Πού φαμίλια ἰσὲ δζέμεν 279 κισιδὲν μουτεσεκούλδηρ.

Λουκᾶς οὔτζ δεφὰ τεεχοὺλ ἰτμίσδιρ, Ἀμέρικαδα ὀλδούκδζα σερϐὲτ δζὲμ εϊλεμὶς ὀλδηγηνδὰν πὶζ-ζὰτ κενδισὶ ἰτζοὺν ἰνσὰ ἰτδιρμὶς ὀλδηγὴ πὶρ κεμὶ οὐζερινδὲ Ἀμέρικαδαν Εὐρώπαγια καδὰρ κελμίσκι, πού κεμινὶν καπουδανήδα κενδὶ τορουνλαρηνδὰν πιρὶ ἰμίς.

*
* *

Ἀλαμάνιανην σιμὰλ ταραφηνδακὶ Κάσελ σεχρινδὲ πὶρ μόυδδετδὲν περοὺ διλενδζιλὶκ ἰδερὲκ γιασαμακδὰ ὀλὰν φακὶρ καδηνὴν πιρὶ ἀχίρεν πὶρ βιρανελὶκ κιοσεσινδεκὶ χαρὰπ κουλιπεσινδὲ βεφὰτ εϊλεμὶς, καδηνὴν πογτζασηνὴ φιλαννὴ βεφατηνδὰν σόγρα καρηόδηρανλὰρ πουνλαρὴν ἰτζινδὲν ἀλτὴ πὶν φραγκλὴκ ἀλτοὺν ἰλὲ, ὂν ἰκὶ πὶν φραγκλὴκ κιὄυμοὺς μεσκιουκιὰτ τζηκαρμησλὰρ βὲ πουνλαρδὰν πασκὰ ἓν ἀλιὰ δζινσδὲν ὀλμὰκ οὐζερὲ 200 σισεδὲ σαρὰπ πουλμησλάρδηρ.

Δούνκρεκ σεχρινδὲ 81 γιασηνδὰ ὀλαρὰκ βεφὰτ ἰτμὶς πὶρ δίκερ φακὴρ καδηνὶν μετρουκιατὴ μεγιαννηδὰ ?,500 φρὰνκ ἰλὲ πίρδε βασι ἐτναμὲ πουλμουσλάρ.

Πουνλαρὰ σιμδι ζενκίνμι δεγελὶμ γιόκσα φακίρμι ;

ΛΕΤΑΙΦ

Πὶρ δζουμαὰ ἰρτεσὶ κιὄυνοὺ βεκιλχαρδζὴν πιρὶ Παγδζὲ καπουσηνδὰ πὶρ ἀραπαδζὴ ἰλὲ σοὺ γιολδὰ πὶρ παζαρλὴκ ἰτμεκδὲ ἰδί.

— Πανὰ πὰκ ἀραπαδζί, γιάρην τζορπαδζημηζὴν δουγιούνοὺ βὰρ, κὴζ ἀλμαγὰ κιδεδζὲκ, παζαρλιγημὴζ οὐγιάρσα ἐϐὶ ταρίφ ἰδεγίμ, γιάρην σαὰτ ἀλτηδὰ κελμελίσιν,

— Πὰς οὐστουνέ.

— Σαὰτ γεδιδὲ κελὶν ἀλμαγιὰ κιδιλοὺπ σαὰτ ὀνδὰ κερὶ δὸνουλεδζέκδιρ.

— Πὲκ ἀλιά.

— Νὲ βερεδζέγιζ ;

— Σὶζ πιλίρσινιζ . . . σεκσὲν γρούς βίρινιζ.

— Σεκσὲν γρούς τζὸκ δεγίλμιγια !

— Ἐρένδιμ μακλούμγια, πού δουγιούνδηρ, πασκὰ σεγὲ πενζεμὲζ, πίζδε πόϊλὲ κιὄυνλερὶ πεκλέριζ.

— Πὰκ ἐ ἰ βιρεγὶμ ἔμμα γενὶ ρούπαγγ βάρμη ;

— Πουλουνούρ . . . . πὶρ σεγὲ πενζετίριζ.

— Ὀϊλὲ ἰσὲ ρούπανη κιὄυζέλδζε κιγινμελίσιν, τηράσδα ὀλμαλήσιν, ἰσατζλαρηνὴ κιὄυζέλδζε δούζελτμελίσιν, πού φὲς ὀλάμαζ χά ! πίρδε γενὶ φὲς ἀλμαλήσην, γενὶ τζίζμελὲρ κιγινιλεδζὶκ βὲ ἐλλερινέδε πεγιὰζ ἐλδιϐὲν τακηναδζάκσην.

— Τζορπαδζή ! πού ἰσδὲν πὲν δζαΐδιμ, κελέμεμ.

— Νίτζουν ;

— Κελινὶ πὲν ἀλαδζὰκ δεγίλιμ, κιὄρὲν κιὄρμεγεν κιὄυκεγὴ πούδηρ δεγεδζεκλέρ.

ΠΑΠΗ ΒΑΛΙΑ·Ι· ΣΕΡ ΑΣΚΕΡΙ

Λεβαζιμάτη οὐμουμιγέ δαϊρεσί.

(Νούμ. 56) Μεκτέπι τηπηιγέϊ σαχανὲ ἰϊδαδισὶ σακιρδανὴ ἰτζοὺν ἰϊμὰλ ἰτδιριλεδζὲκ πὲς γιοὺζ ἐλλὶ πὶρ τακὴμ ἐλπισενὶν οὐδζρέτι ἰϊμαλιγεσὶ ἐλλὶ πὲς γρουσὰ ταλεπὶ ὀχδεσινδὲ ὀλοὺπ, Ἰούνιοσουν γιγιρμὶ δὸρδόυνδζὶ κιόυνινὲ καδὰρ μουνακκασασηνὴν ἰδζρασὴ ἰλὲ μεζκιοὺρ κιὄυνδὲ καράρη κατισὶ βιριλεδζεγινδὲν ἰϊμαληνὰ βὲ ἰρτεσὶ κιὄυνὶ γιοὺζδὲ πὲς τενζιλινὲ ταλὲπ ὀλανλαρὴν μακάμη δζελίλι σερασκερὶ λεβαζιμάτη οὐμουμιγὲ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (0)

*
* *

(Νούμ. 57) Σελανὶκ φηρκασηνδὰ πουληνὰν χαϊϐανατὰ οὔτζ γιοὺζ γεδὶ σενεσὶ ζαρφηνδὰ μουκτεζὰ ἐσγιάϊ μουϊτπιγεγὶ ἰϊταγιὰ ταλὲπ ὀλανλαρὴν πὶρ χαφταγιὰ καδὰρ μακάμη δζελίλι σερασκερὶ λεβαζιμάτη οὐμουμιγὲ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (0)

*
* *

(Νούμ. 58) Δζουνοὺδ δζενάπη μουλόυκιανὲ μουαγενατὶ ἰτζοὺν μουπαγιαὰ ὀληναδζαγὴ ἐϐέλδζε ἰϊλὰν κηληνὰν λαχμὴν καράρη κατισινὶν ἰϊτασὴ Ἰούνιοσουν γιγιρμὶ δὸρδόυνδζὶ Παζὰρ ἰρτεσὶ κιὄυνινὲ ταλὶκ κηληνδηγηνδὰν βὲ ἰρτεσὶ σαλὶ κιὄυνὶ δαχὴ τεκαρροὺρ ἰδεδζὲκ φιγιατηνδὰν γιοὺζδὲ πὲς τενζιλὶ καποὺλ ἰδιλεδζεγινδὲν ἰϊταγιὰ ταλὲπ ὀλανλαρὴν μακάμη σερασκερὶ λεβαζιμὰτ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (1)

ΙΛΑΝ

Δισδζιλὶκ δαϊρεσὶ ὀλμὰκ οὐζερὲ χουσουσὶ σουρετδὲ Χαμιδιγὲ τούρπεσὶ καρσουσηνδὰ Δεγιούνι οὐμουμιγὲ σηρασηνδὰ μουδζέδδεδεν ἰνσὰ ὀληνὰν δαϊρέϊ μαχσουσαδὰ δισδζιλὶκ σαναατηνὴ τεκμὶλ σουρετδὲ ἰδζρὰ ἰδεπιλμὲκ ἰτζοὺν Εὐρώπα δισδζιλερινὶν πού σὸν σενελερδὲ ἰδζρὰ ἰδεκελμεκδὲ ὀλδηκλαρὴ νὲϐ ἰδζὰδ οὐσουλὴν βὲ κουλλανμακδὰ ὀλδηκλαρὴ ἀλιατὴν κιάφφεσινι Εὐρώπαδαν χένουζ δζελὴπ ἰδοὺπ τερτὶπ ἰδιλὲν ἴσπου σιρὶν δαϊρεδὲ δὶς ταπιπὶ Μουσσιοὺ Ποσταντζόγλου ταραφηνδὰν ζιγιαδεσὶ ἰλὲ ἐχϐὲν φιάτλε δισὲ δαὶρ χὲρ νὲ γιαπηλμὰκ λαζὴμ κελοὺρ ἰσὲ ἰδζρὰ ἰδιλερὲκ χὲρ κεσὶ μεμνοὺν ἰτδιγὶ τεϐρὶφ ἰδὲν ζεϐάτη κιρὰμ ταραφηνδὰν ρεΐ-ούλ-ἀγὶν κιὄρουλμεκδέδιρ.

Δαϊρέϊ μεζκιόυρεγὶ τεϐρὶφ πουγιουρὰν ζεϐατὰ βιριλμὲκ οὐζερὲ δὶς τεμιζλεμὲκ βὲ τζηκαρμὰκ βὲ δολδουρμὰκ βὲ τζενὲ γιαπμὰκ βὲ σαΐρ οὐσοὺλ ἰδζρὰ εϊλεμὲκ ἰτζοὺν ἀληνὰν φιγιατλερὶ μούτεγὶν πὶρ δζεδϐέλι μαχσοὺς τερτὶπ ὀληνμήσδηρ.

ΜΟΥΧΙΜΙΙΛΑΝ

ΔΟΚΤΩΡ

ΜΑΡΚΟ ΕΦΕΝΔΙ ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ

(Μεκτέπι Τηππιγέϊ σαχανεδὲ χόδζα, δζεμιγέτι μόυλκιγέϊ τηππιγὲ κιατιπί, δζεμιγέτι τηππιγέϊ Ὀσμανιγὲ ἀζασηνδὰν βὲ χαφήζη κιὄυτοὺπί).

Μούμα ἰλεϊχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη χὲρ ἀκσὰμ Κοὺμ καπουδὰ Μ. Γιάγκο Καρούζονην ἐδζζαχανεσινδὲ πουληνούρ. Ἐδζζαχανεδὲν ἰστενιλοὺρ ἰσέ, χὲρ ἰστενιλὲν σαατδὰ δαχὴ πουληναπιλίρ. Σαπαχλαρὴ ἰσέ, Σιρκετζιδὲ Δεμὶρ γιολὴ στασιονὴ καρσουσηνδὰ κιὄσὲ πασηνδὰ κιαΐν Τουρκία ἐδζζαχανεσινδὲ πουληνούρ.

Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη Δένεϋ χανεδανηνδὰν ὀλοὺπ, πὶλ χασσὰ κενδισινὲ μουραδζαὰτ ἰδὲν χεμσεχριλερὶ τεδαϐὶ ἰτμὲκ ἀρζουσηνδὰ ὀλδηγὴ κιπί, τασραλαρδὰν κενδισινὲ χητάπεν Σιρκεδζιδεκὶ μεζκοὺρ Τουρκία ἐδζζαχανετινὲ μεκτοὺπ γιαζηλαρὰκ, χασταλὴκ ἐγιδζε ταρίφ ὀληνοὺρ βὲ πακμὰ οὐδζρετὶ πὶρ Μεδζιδιγὲ κιὄνδεριλοὺρ ἰσέ, χὲμ ρετζέταγι βὲ χέμδε τεδαπὶρ βὲ ταλιμάτη μουκτεζιγεγὶ μεκτούπλα ἰρσαλὰ χαζὴρ ὀλδηγὴ ἰϊλὰν ὀληνούρ. Πάζη χασταληκλὰρ πούνδζα μασαρὶφ ἰχτιγιαρὴ ἰλέ, χαστὰ Ἰστανπολὰ νάκλ ὀλημμακσηζὴν δαχὴ τεδαϐὶ ὀληναπιλίρ.

Πάζη χασταλὰρ κενδιλερινὶ πακδηρμὰκ βὲ γιάχοδ ἀμελιγιὰτ ἰδζρὰ ἰτδιρμὲκ ἰτζοὺν Ἰστανπολὰ κελοὺπ, χασταληκλαρηνὴν χουσουσὶ χεκιμὶ κὶμ ὀλδηγηνὴ πὶλμεδικλερινδεν σόυραγια πόυραγια μουραδζαὰτ ἰλὲ χὲμ λουζουμινδὲν ζιγιαδὲ παρὰ σαρφ ἰδερλέρ· χέμδε πὲκ τζὸκ σεφιλλὶκ τζεκερλέρ. Πού μακουλὲ χασταλὰρ Ἰστανπολὰ κελμεκσιζὶν μούμα ἰλεϊχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάληγε μεκτοὺπ γιαζαρλὰρ βὲ γιάχοδ Ἰστανπολὰ κελδικλερινδὲ κενδισινὲ μουραδζαὰτ ἰδερλὲρ ἰσὲ βὲ κὰτζ γουρούς οὐδζρὲτ βιρμελερὶ λαζὴμ κελδιγὶ χακκηνδὰ ἰζαχὰτ βιρεδζεγὶ κιπὶ τζὸκ πεκλέμεμελερὶ βὲ γιάληνηζ κιδοὺπ ἀλδάνμαμαλὴ βὲ χεκιμλὲρ σατοὺπ σαϐμὰ πάκμαμαλαρὴ βὲ ἐγιδζε βὲ δηκκὰτ ἰλὲ πακμαλαρὴ ἰτζοὺν λὲϐ-ἐλ-χαδζὲ μούμα ἰλεϊχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη χασταλὰρ ἰλὲ πιρλικδὲ μουραδζαὰτ ἰτμεγὲ μεδζποὺρ ὀλαδζακλαρὴ χουσουσὶ μααρούφ χεκιμὲ κιδεδζεγὶ βὲ πού χεκιμλὲρ χαστανὴν γιάληνηζ ὀλμαγιοὺπ, περαπερλερινδὲ πίρδε χεκὶμ πουληνδηγηνὴ κιὄρούνδζε χὲμ ἰνσαφλήδζα πουληναδζακλαρὴ βὲ χέμδε δηκκὰτ ἰλὲ πακμαγὰ μεδζπουριγὲτ κιὄρεδζεκλερὶ σόυπχεσίζ ὀλμάγηλα ἰϊλάνη κεϊφιγὲτ ὀληνούρ.

Οὐμουμὰ πὶρ χὴζμὲτ ἰτμὲκ ἰτζοὺν μούμα ἰλεϊχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη τεδαϐὶ ἰδεδζεγὶ χασταλαρὴν μουχὶμμ χασταληκλαρὴ χακκηνδὰ βουκοὺ πουλαδζὰκ μόυσαχεδὲτ βὲ τεδζριπατηνὴ «Ἀνατολὴ» Γαζέτασὴ ἰλὲ νὲσρίδεδζέκδιρκι, πού σουρέτλε χεμδερδ ὀλανλὰρ ζιγιαδεσὶ ἰλὲ ἰστιφαδὲ ἰτμὶς ὀλαδζακλάρδηρ.

Σόσιαλιδὲ πὶρ γιοὺζοὺ Τζίφτε Δζεβὶζ δζαδδεσὶ βὲ δίκερ γιοὺζοὺ Ἰσκενδὲρ ὀγλὴ σοκαγηνδὰ Κοσμὰ πίρα φάπρικασὴ καρσουσηνδὰ κιαΐν πὶρ γιοὺζοὺ 22 ἀρσοὺν σεκὶζ παρμὰκ βὲ δίκερ γιοὺζοὺ 22 πουδζοὺκ ἀρσοὺν βὲ μεδζμοὺτ 1386 ἀρσοὺν μαχαλὶ χαβὶ ἀρσὰ σατηλὴκ ὀλδηγ ,νδάν, ταλιπλερινὶν «Ἀνατολὴ» ματπαασηνὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰϊλὰν ὀληνούρ.

Ὁ χαβαλὶ κιὄυνδὲν κιὄυνὲ σερεφλενμεκδὲ βὲ πὶρ ταραφδὰν πιναλὰρ γιαπηλμακδὰ βὲ Πόγιοὺκ δερεγὲ καδὰρ γιαπηλαδζὰκ δεμὶρ γιοληνὴν ὄραδαν κετζεδζεγὶ ριβαγὲτ ὀληνμακδὰ ὀλοὺπ, χεϐαδὰρ ὀλὰν μεζκοὺρ ἀρσανὴν οὐϊγοὺν φιγιὰτ ἰλὲ σατηλαδζαγὴ ἀκαρὰτ ἀσχαπηνὰ ἰχτὰρ ὀληνούρ.

ΠΟΡΣΑ

Γάλατα, 22 Ἰούνιος 1891.

		Δόυνκὶ κιὄυν	*Πού κιουνκί*
Κονσολὶδ 4 τερτὶπ	Γρ.	20,08	20,06
Ἔν γιοκαρὴ	»	20,11	20,07
Ἔν ἀσαγὴ	»	20,08	.
Κονσολὶδ 3 τερτὶπ	»	20,08	20,07
» 1 τερτὶπ Ἴγγλ. λίρ.		43,25	
» 2 »	»	23,87 1(2	
Σιμενδουφὲρ	Φρ.	71.	71.=
Τασφιὲ	Γρ.	19,20	—.—
Ὀσμανιγέ	»	79,06	79,05
Ρεζί	Λίρ.	15,12 1(2	=,=
Πὰνκ Ὀσμανί	»	14,30	—,—
Πὰνκ Κωνσταντινόπλ	»	6,20	—,—
Σσὰνζ Βαλὸρ	»	5,15	—,—
Σοσιετέ	»	5,25	—,—
Κρεδί	»	9,10	—,—
Τραμβάϋ	»	5,90	—,—
Κάμπιο			
Λόνδρα οὐζερινὲ 3 αϊλὴκ γρ.		108,25	108,13(16
Πάρις » » » φρ.		23,27 1(2	23,22 1(2
Μεσκιουκάτ			
Πεσλὶκ	Γρ.	103,00	=,=
Μεταλὶκ	»	100,30	—,—
Μεδζιδιὲ	»	108,00	
Τζαργὲκ	»	107,30	
Οὐφακλὴκ	»	103,30	
Φρανσὴζ λίραση	»	087,00	=,—
Ἴγγλιζ »	»	109,30	=,=
Πώλ	»	089,16	=,=
Κραμίτζα	»	051,12	=,—
Καρπὸν καϊμεσί	»	008,10	=,=

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518910704-18/fragment/page=3

Ἰφαδέϊ μαχσουσά

«Ἀνατολή» γαζέτασηνην ματπαὰ βὲ ἰδαρεχανεσὶ Γάλαταδα Γενὶ δζαμὶ ἰττισαλινδὲ Πεντζὸενπὲ παζαρηνὰ τζηκὰν καπουλαρηνδὰν γιοκαρηκὴ καπουσὴ χαριδζινδὲ Κιραστεδζὶ σοκαγηνδὰ 18 Νούμερο ἰλὲ μουρακκὰμ ὀλὰν βὲ Πεξίνι νὰμ ταδζιρὶν Δεπόζιτο μαγαζασὴ οὐστουνδὲ πουληνὰν δαϊρεγὲ νάκλ ολυνδηγὴ ἰϊλὰν ὀλυνούρ.

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΩΝ
ΑΔΕΛΦΩΝ ΤΣΑΟΥΣΗ
ΕΝ ΤΗ ΠΟΛΕΙ

14. Ὁ[illegible] Τσατοῦν κιομρουκ ἀρ. 14

Κιουζὲλ βὲ ἰνδζὲ τζιγάρα κιαγιδὶ μερακληλαρηνὰ (Τσαοὺς ὀγλοὺ) φάπρικασηνδὰν τζηκὰν βὲ πὶρ κεμὶ δεμιρὶ ἀλιαμέτι μαχσουσεσὶ ἰλὲ τεφρὶκ ὀλουνὰν ἰπεκδὲν μααμοὺλ τζιγάρα κιαγιδινὶ ἰδινμελερινὶ ταβσιγὲ ἰδέριζ.

Τσαοὺς ὀγλοὺ τζιγάρα κιαγιδινὶν ποὺ καδὰρ σενεδὲν περοὺ μαζχὰρ ὀλδουκλαρὴ ραγπέτι οὐμουμιγεγέ πινάεν χρετινδένδὸ ἰστιφαδὲ μακσαδὴ ἰλὲ πὶρ τζὸκ τακλιδλερὶ τζηκαρηλμὴς ὀλδηγηνδὰν μουστεριλερὶ ποϊλὲ φενὰ βὲ σηχχατὰ μουζὴρ κιαγηδλαρδὰν βικαγὲ βὲ ποϊλὲ τακλιδλερινδὲν ἰχτιρὰζ ἰλὲ βὲ τεδεκκὶ ἰλὲ Τσαοὺς ὀγλοὺ κιαγηδλαρηνὴ κεμὶ δεμιρὶ ἀλιαμετινὶ χαβὶ ὀλανλαρηνδὰ πιτοὺν κιαγηδλαρὴν οὐζερινδὲ μουρεκεπσὶζ βὲ ταμγὰ σουρετινδὲ ἀλιαμέτι μεζκιουρὲ ἰλὲ περαπὲρ Τούρκδζε Τζαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ γιαζηλμὴς ὀλδουγουνδὰν βὲ *Ἰσταν̇πὸλ* οὐνδανλὴ κιαγηδλαρηνδὰ δαχὴ γίνε Τζαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ ἰλὲ περαπὲρ ἰκὶ σιγιὰχ ἀλιαμὲτ πουλουνδουγουνδὰν ποὺ ἀλιαμέτι μαχσουσαλαρὰ δηκκὰτ πουγιουρουλμασηνὴ ριδζὰ ἰδέριζ. (13)

Ἰϊλάν.

Πανκὲρ ἰζζετλοὺ Δζώρδζη Ζαννέτος ἐφένδινιν πάνκασηνδαν βὸυρούδ ἰδὲν ἰϊλάνδηρ.

Ρουμὶ Ἰουλιοσουν γιγιρμινδζὶ κιούνουνὲ τεσαδδουφ ἰδὲν ἀλαφράγκα Αὐγουστοσοὺν πιρινδζὶ δζουμαὰ ιρτεσὶ ζαρπχανέι ἀμιρεδὲ Ρουμ ἰλὶ δεμὶρ γιολλαρηνὴν κουρασὴ τζεκιλεδζέκδιρ.

600 νουμερο καζαναδζὰκ ὀλοὺπ, πογιοὺκ ἰκραμιγὲ **600,000** *φράγκδηρ.*

Προμεσλερὶν πουτουνοὺ 7 1)2, ρησφὴ 5 βὲ τζαϊρεγὶ 3 γρουσὰ σατηλοὺρ.

Προμεσλὲρ Πάνκαηη μύχρὸυ ἰλὲ μόχουρλοὺ ὀλοὺπ, Πάνκαηη χαριδζινδὲ σατηλμάζ.

Ταὄραδὰν ταλὶπ ὀλανλὰρ πεδελινὶ Γαλάταδα Κομισσιὸν χανὴ χαριδζινδὲ 18 νουμερολὴ Πάνκαγια κιὸνδεριρλὲρ ἰσέ, σηπαρηὸλαρὴ δὲρ χὰλ κιὸνδεριλίρ.

Ἰϊλάν.

Δεμὶρ γιολὴ ἰδαρεσινὴν δζεργάχ παὸηληγηνδὰν ἰστιφά ἰδὲν Μ. **Θεόδωρος Νσάλλας** *δζεναπλερινὶν πεχὲρ κιοὺν Ἰσταν̇πολδὰ Παλὴκ παζαρὴ δζιβαρηνδὰ Ταὸδζηλαρδὰ κιὰν Ἀνατολὴ ἐδζζαχανεσινδὲ σαὰτ ὀνδὰν ὄν ἰκιγὲ καδὰρ πουλουνοὺπ, κενδισινὲ μουραδζαὰτ ἰδενλερὶ τεδαβὶ ἐϊλεδιγὶ ἰϊλὰν ὀλυνούρ.*

Μούμα ἰλεϊχ κιζλὶ χασταληκλαρὴν δαχὴ τεδαβισινὶ δὲρ ὀχδὲ ἰδέρ.

Μούμα ἰλεϊχὶν μεχαρετὶ μούδζερρὲπ ὀλμάγηλα, ἀμελιγιάτη δζερραχιεγέ μουχτάδζ ὀλανλαρά σουρέτι μαχσουσαδὰ ταβσιγὲ κηλυνούρ.

Πογιαδζὴ καριγεσινδὲ σερὶφ Ἐκκλησία καρσουσηνδὰ κιὸσὲ πασηνδὰ 360 ἀρσοὺν ἀρσὰ οὐζερινὲ πινὰ ὀλυνμὴς χαβλί, σοφὰ βὲ πόγιουδζὲκ ὂν ὀδαγὶ βὲ ματπαχὴ βὲ τζαμασηρχανεγὶ βὲ σαγρηνδζὴ βὲ δζιγέτι σιμαλιγεδὲ κενὶς παγτζεγὶ βὲ παγτζὲ ἰτζουνδὲ μαχζενὶ χαβὶ λατὶφ ναζαρετλὶ βὲ χεβαλὴ πόγιουκ χανὲ ἐχβὲν φιὰτ ἰλὲ σατηλὴκ ὀλοὺπ, ταλὶπ ὀλανλαρὴν «Ἀνατολὴ» ματπαασηνὰ μουμουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰϊλὰν ὀλυνούρ.

ΓΑΓΕΤ ΕΧΒΕΝ ΦΙΑΤΛΗ
ΕΣΓΙΑ

Δέρι σααδετδὲ Σουλτὰν Χαμαμὴ δζαδδεσινδὲ Φιντικλὴ χαννηδά 41 νουμερολὴ **Κιοῦν δογδὴ** μαγαζεσινδὲ ζιρδεκὶ κιὸστεριλὲν ἐσγιὰ Παρὶς σερκιὶ οὐμουμισινδὲν πὶλ-βουρούδ μουχαρρὲρ ὀλὰν φιγιάτη μακτουκλερὶ ἰλὲ φὸυρουγχτ ὀλυνμακδάδηρ βὲ φιγιάτη μακτουὰ ἀσληγεσὶ **12** γρούς **30** παρά.

Ἐρκὲκ ἰτζοὺν Ἴγγλιζ κουμασδὰν μααμοὺλ γιακαλὴ βὲ κόλαλη Φρένκ κιομλεγί

3 πεγιὰζ γιάχοδ ρενκλὶ σὸν μόδα κιομλὲκ κοχσουλιγί.
6 πὲς κατλὴ σὸν μόδα τακμὰ γιακαλὴκ.
3 πεγιὰζ γιάχοδ ρενκλὶ κόλαλη κιομλέκ.
1 Φρανσὴζ πιτζιμὶ ἰτζ τονού.
1 γάγετ νεφὶς πεγιὰζ γιάχοδ ρενκλὶ γιοῦνδὰν μααμοὺλ ἐρκὲκ φανέλασὴ.
1 γάγετ νεφὶς γιοῦνδὲν μααμοὺλ ρενκλὶ ἐρκὲκ τονή.
2 ἕν ἀλιὰ δζινσινδὲν ἐρκὲκ ἰτζοὺν Φρανσὴζ γιοῦν τζοραπή.
3 ἕν ἀλιὰ δζινσινδὲν φιλδικὸς Φρανσὴζ τζοραπή.
6 ἕν ἀλιὰ δζινσινδὲν ἐρκὲκ τζοραπή.
1 μουκλλὶμ ζακιρὶν οὐσουλινδὲ σηχχὰτ ἰτζ κιομλεγί.
1 μουκλλὶμ ζακιρὶν οὐσουλινδὲ σηχχὰτ ἰτζ τονού.
3 γάγετ νεφὶς χαριρδὲν μααμοὺλ κραβάτ.
2 καδὴν γιάχοδ ἐρκὲκ ἰτζοὺν λάμα γιουνουνδὰν ἰτζ φανέλασή.
1 τζιφδὲ μάκιναλη βὲ ἕν ἀλιὰ δζινσινδὲν πεγιὰζ ἀσκεριγὲ γιουδερὶ ἐλδιβέν.
12 πεγιὰζ γιάχοδ ρενκλὴ ἐρκὲκ μενδιλί.
6 ἀλιὰ δζινσινδὲν ἐρκὲκ ἰτζοὺν πεγιὰζ κετὲν μενδιλί.
4 ἕν ἀλιὰ δζινσινδὲν ἐρκὲκ ἰτζοὺν Φρανσὴζ κετενινδὲν μενδίλ.
3 γάγετ πόγιοὺκ χαλὶς Φρανσὴζ κετενδὲν ἐρκὲκ ἰτζοὺν μενδίλ.
1 μαχφουζαλὴ κουτοὺ δερουνινδὲ ἰκὶ λεβάντα βὲ πὶρ σαπούν.
24 τζοδζοὺκ ἰτζοὺν ρενκλὶ μενδίλ.
2 πιρινδζὶ νεβινδὲν κοκουλὴ κολώνγια.
1 Ἀτκενζὸν φάπρικασηνδαν γάγετ νεφὶς πὶρ σισὲ λεβάντα.
2 πιρινδζὶ νεβδὲν Ἰζπόγια λεβάντασή.
1 καδὴν ἰτζοὺν ἰπεκδὲν βὲ γιάχοδ γιουνδὰν μααμοὺλ χὲρ νὲβ ρενκδὲν λαστικλὴ Φρανσὴζ φανέλασή.
2 καδὴν ἰτζοὺν ἀλιὰ δζινσινδὲν γιοῦν τζοραπή.
3 πιρινδζὶ νὲβ κετενδὲν κενκρὴ ἀντίκαλη πεγιὰζ μενδίλ.
6 κεναρὴ ρενκλὶ ἀντίκαλη καδὴν ἰτζοὺν κετενδὲν μενδίλ.
1 καδηνλαρὰ μαχσοὺς πιρινδζὶ νεβινδὲν ρενκλὶ γιοῦν φανέλασή.
3 γάγετ πόγιοὺκ Ἴγγλιζ χαβλισί.
4 γιάχοδ ἀλτὴ ἀδὲτ βὲ γιάχοδ πὲς ἀδὲτ ρενκλὶ γιοὺζ χαβλισί.
4 πασλαρὴ γιαπηλμὴς κετὲν χαβλισί.
3 ἕν ἀλιὰ δζινσινδὲν πεγιὰζ κετὲν χαβλού.
6 δαμασὲ τζιδζεκλὶ κετὲν πετζέτα.
1 σεκὶζ κισιλὶκ βὲ σατζακλαρὴ γιαπηλμὴς σουφρὰ ὀρτουσή.
1 ρενκλὶ βὲ σατζακλὴ κετὲν μάσα ὀρτουσού.
12 πεγιὰζ γιάχοδ ρενκλὶ τζερὲζ ἰτζοὺν οὐφὰκ ἔλ πεζί.
1 γιοῦνδὰν μααμοὺλ καδὴν ἰτζοὺν πογιοῦν ἀτκησή.
1 γιοῦνδὰν μααμοὺλ ρενκλὶ καδὴν ἐτεκλιγί.
1 σὸν μόδα χὲρ νὲβ δζινσδὲν πασδόν.
1 χαλὶς σεδανδὰν μεεμοὺλ βὲ σὸν μόδα κορσελέρ.
3 πιτζὰκ βὲ ὀὐτζδε τζατάλ.
6 τανὲ Λόνδρα κιουμιὺς μαδενινδὲν τζορπὰ κασηκλαρή.
6 ρενκλὶ κετὲν σουφρὰ χαβλισί.
1 τζὶφτ γάγετ οὐζοὺν Ἴγγλιζ τουλινδὲν χαζὴρ γιαπηλμὴς πέντζερε περδεσί.
8 γάγετ πογιοὺκ ἀλιὰ τζινσινδὲν ρενκλὶ κετὲ μενδίλ.
3 τζὶφτ κηζ τζοδζουκλαρὴ ἰτζοὺν οὐζοὺν κουτζαλὴ τζιζγιλὶ Φρανσὴζ τζοραπή.
4 τζὶφτ ἐρκὲκ τζοδζουκλὰρ ἰτζοὺν χὲρ νὲβ Φρανσὴζ τζοραπή.
2 ἕν ἀλιὰ τζινσινδὲν φιλδικὸς τζοδζοὺκ φανέλασή.
3 τζὶφτ δὸρτ κατλὴ κετὲν κόλαληκ κολούκ.
4 τζὶφτ ἐρκὲκ ἰτζοὺν φιλδικὸς τζοραπή.
3 ἕν ἀλιὰ δζινσινδὲν καδὴν ἰτζοὺν φιλδικὸς τζοραπή.
3 καδὴν ἰτζοὺν τζιζγιλὶ τζοράπ.
2 ἕν ἀλιὰ τζιζγιλὶ καδὴν ἰτζοὺν φιλδικὸς ρενκλὴ τζοράπ.

ΤΣΕΤΛΙ ΣΟΥΓΙ
ΠΡΟΥΣΑ ΔΖΙΒΑΡΗΝΔΑ.

Γιγιρμὶ σενεδὲν περὶ τεδζριπὲ ὀλυνοὺπ, μεεμουλδὲν ζιγιαδὲ μενφαατὴ κιὸρουλμούσδουρ.

Ἰμτιγιαζὴ 11 Σαφὲρ 1304 ταριχὶ ἰλὲ πὰ φερμὰν ἰχσὰν πουγιουρηλμήσδηρ.

Πάρις, Ἀνβὲρς, Βιέννα, Λόνδρα, Φραγκφὸρτ βὲ Ἀμέρικανὴν *Φιλαδέλφεια* σεχιρλερινδὲ ἀτζηλὰν οὐμουμὶ σεργκιλερδὲ μουκιαφὰτ ἀλμήσδηρ.

Μεμαλίκι ἐδζνεπιγεδὲν μεμλεκετιμιζὲ κελὲν κιϊνὶ χασιγετλὶ μαδὲν σουλαρηνδὰν δαχὰ ἐγὶ ὀλοὺπ, Τιδζαρὲτ ναζαρέτι δζελιλεσινδὲν τεαγὶν ὀλυνὰν Δοκτὼρ Ἀπικιὰν ἐφένδι σουγὶν καιϊνδηγὴ γερδὲν σισελερὲ κονηλμασηνὰ βὲ χὲρ νὲβ μουζὴρ σεϊλερδὲν χαλὶ ὀλμασηνὰ ναζαρὲτ ἰτμεκδὲ ὀλδηγηνδὰν, ἐχαλὶ τακλὶδ σουλαρὴν μαζαρρατηνδὰν ἐμὶν ὀλμὰκ ἰτζοὺν, σισελερὶν οὐζερινδεκὶ κουμα ἰλεϊχ ταπιπὶν ἰμζασηνὰ δηκκὰτ ἰτμελερὶ ταβσηγὲ ὀλυνούρ.

Τσετλὶ σουγινὶν μιδὲ βὲ καρὰ δζιγὲρ χασταληκλαρηνὰ βὲ μεσανεδὲ τοπλανὰν κουμὴν χαλλινὲ βὲ ρευματίσμ σανδζηλαρηνὰ βὲ σεκὲρ χασταληκλαρὴ ἰλέ, κὰλπ βέ παγηρσὰκ χασταληκλαρηνὰ φαϊδεσὶ τεδζριπὲ ὀλυνμήσδηρ.

Τσετλὶ σουγινὴν ἰτζιμὶ τατλὴ ὀλοὺπ, τααμδὰ βὲ χουσουσὶ ἰλὲ κολέρα βὲ σάϊρ σαρὶ χασταληκλὰρ χιὸκμ ἰτδιγὶ ζεμὰν κουλλανμασὶ χεκιμλὲρ ταραφηνδὰν ταβσηγὲ ὀλυνήγιορ.

Χαφταδὰ ἰκὶ δεφὰ κιὸνδεριλδιγινδὲν σοὺ δάϊμα ταζέδιρ.

Τσετλὶ σουγί χαζμὴ τεσχὶλ ἰτδιγὶ κιπὶ τζοδζουκλαρά σοὺδ βιρμὲκ ἰτζοὺν κουλλανηλὰν ἐμζὶκ σισελερινὲ δαχὴ κονηλμασὴ φαϊδεδὲν χαλὶ δεγίλδιρ.

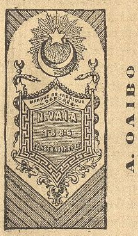
Σατηλδηγὴ μαχαλλέρ.

Πὲϊ ὀγλὴ δζαδδεσινδὲ 169 Νο. *Δέλλα Σοῦδα,* Ἰσταν̇πολδὰ Γενὶ τζαμὶ δζαδδεσινδὲ 24 Νο. *Μεζίκη,* Πάπη ἀλὶ δζιβαρηνδὰ Ἰρὰν σεφαρετχανεσὶ καρσουσηνδὰ *Τερζιὰν,* Βεζνεδζιλερδὲ *Ἀτζὴκ πὰς,* Γαλαταδὰ Καρὰ κιὸϊδὲ Νο. 5 *Καστοριάδη,* Πεσικτασδὰ *Χόρμαλ,* Θεράπειαδα *Σεβαστηνόπουλος,* Πόγιοὺκ δερεδὲ *Σωτηράκη Θεοχαρίδης,* Καδὴ κιὸϊδὲ *Α. Ἀντίπας,* Οὐσκοὺδαρδὰ *Ἀναστασιάδης,* Πόγιοὺκ ἀταδὰ *Ισμυρίδης* ἐδζζαχανελερινδέ.

Μερκεζί.

22 Νο. Παγτζὲ καπουσηνδὰ Δζελὰλ πεϊ χανηνδὰ Νο. 22

ΙΔΖΑΔΙ ΟΥΜΟΥΜΙ



Δυσεντερὶ (παγηρσὰκ οὐφουνετὶ) βὲ ἰσχὰλ βὲ χολερίναδαν κιάμιλεν σιφὰ πουλμὰκ Νικολάκη Βάϊαηη ἰδζὰδ βὲ πιρινδζὶ σηνὴφ ἐδζζαδζηλαρδὰν Ζιοσὲφ Δ' Ἀνδριαδαν ἰϊμὰλ ὀληνὰν χαπλὰρ ἰλὲ μόυμκινδιρ. 23 Τεσρίνι σανὶ 1304 (1888) ταριχὶ ἰλὲ μεκτέπι μόυλκιγὲϊ σαχαρενὶν μεδζλισὶ ταραφηνδὰν ρουχσὰτ βιριλμίσδιρ.

Ἴσπου χαπλὰρ σηρφ νεπατὶ μεβαδδὲν γιαπηλοὺπ, ἔν μεσχοὺρ ταπιπλερὶν βιρδιγὶ πὶρ χάϊλη σεχαδετναμελερδὲν μόυστεπὰν ὀλδηγὴ οὐζερὲ παγηρσὰκ χασταληκλαρηνὰ κερεγὶ κιπὶ τεεσὶρ ἰδέρ. Χουσουσὴ ἰλὲ ποὺ χαπλὰρ πούραδα βὲ Εὐρώπαδα πόγιοὺκ νὰμ καζανδηγὴ κιπὶ, οὐμουμ ἐχαλιϊ μουχτερεμὲ κιοὺνδὲν κιοὺνὲ νεταϊζι σελαμετπαχσασινὶ ταχδὶρ ἰτμεκδέδιρ.

Χολέρα ἐσνασηνδὰ χαστὰ ὀλμαγιανλὰρ δαχὴ σαπὰχ, ἀχσὰμ πιρὲρ δανὲ ἀλοὺπ, σηχχατλαρηνὴ μουχαφαζὰ ἰδερλέρ.

Πεχὲρ σισὲ 24 χαπὴ ὀλδηγὴ βὲ οὐσοὺλι ἰστιμαλινὲ δαϊρ ὄρ γεδὶ λισανδὰ ταλιματὴ χαβὶ βεραχκὰ ἰλε σαρηλὴ πουληνδηγὴ χαλδὲ Ἰσταμπολδὰ βὲ βιλαγιατδὰ πὶρ μεδζιδιὲ βὲ μεμαλίκι ἐδζνεπιγεδὲ 5 φρὰκγ πεδὲλ ἰλὲ σατηλούρ.

Ἰδαρὲ, Φάπρικα βὲ οὐμουμὶ μαγαζά:

Γαλαταδὰ Χαβιὰρ Χαννηνὴν πογιοὺκ καπουσὴ οὐζερινδὲ ἰκινδζὶ βὲ οὐτζουνδζοὺ κατδά.

Παρτζὰ, παρτζὰ σατοὺν ἀλμὰκ ἰστεγενλὲρ Ἰσταν̇πολδὰ, Βιλαγιατδὰ βὲ μεμαλίκι ἐδζνεπιγεδὲ χὲρ ἐδζζαζὴ δουκιανηνὰ μουραδζαὰτ ἰδελέρ.

ΝΙΚΟΛ. ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ
ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

Σουλτὰν Πεγιαζητδὰ, Κιοκτσουλὲρ πασὴ μεϊδανηνδὰ

99—Νούμερο—99

Μουσσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣΟΥΝ ἴσπου *Φωτογραφχανεσὶ* τζηκαρδηγὴ Φωτογράφ ρεσιμλερινὶν παρλὰκ, πενζὲρ βέ ἐζ χὲρ δζιχὲτ σανακτκιαρανὲ ὀλδηγὴ δζούμλενιν μααλουμίδιρ.

Μουσσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ γιγιρμὶ πὲς σενεδὲν περὶ Φωτογράφ σανακτηνδὰ πουλουνοὺπ, σιμδιγέδεγιν 30—40 πὶν ρεσὶμ τζηκαρμήσδηρ.

Μουσσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ ἰπρὰζ ἰτδιγὶ δηκκατδὰν δολαγὶ Φωτογραφχανεσὶ πιρινδζιλὶκ δερεδζεσινὶ ἰχρὰζ βὲ οὐμουμὴν ραγπετινὶ δζέλπ-οὐ ἰκτισὰπ ἰτμίσδιρ.

Χὲρ πὸι βέ χὲρ σεκιλδέ βέ γάγετ ἐχβέν φιάτλα

Ρεσιμλὲρ τζηκαρηλούρ.

Μεζκοὺρ Φωτογραφχανεγὶ σουρέτι μαχσουσαδὰ χεμσεχριλεριμιζὲ ταβσηγὲ ἰλέ, γιάληνηζ πὶρ ζιγιαρὲτ ὀληνοὺρ ἰσέ, πεγιανατημηζὴν νὲ καδὰρ κερδζὲκ βὲ δογρὴ ὀλδηγηνὰ κανάατη κιαμιλὲ χασὴλ ὀλούρ.

Α. ΑΠΙΚΙΑΝ ΙΔΑΡΕΧΑΝΕΣΙ

Δέρι σααδετδὲ Παγτζὲ καπουσηνδὰ Τὰς χαννηδὰ γιοκαρὴ κατδὰ 60 νουμερολὴ μαγαζαδάδηρ.

Μαγαζαμὴζ Ὀσμανλὴ βὲ ἐδζνεπὶ φαϊζλὴ βὲ φαϊζσὴζ ἰκραμιγελὶ ταχβιλατηνὴν κερὲκ τεκασιδλὶ ἐχριγὲ ἰλὲ κερὲκ πὲρ βέδζὶ πεσὶν φιρουχτὴ μουαμελεσὶ ἰλέ ἰστιγάλ ἰδέρ. [illegible] ἀσαγὴ τακσὶτ 25 γρουσδηρ. Ἰκινδζὶ τακσιδὶν ἰϊτασηνδὰν ἰϊτιπάρεν γιζηλὰν ταχβιλὰτ μουστεριγὶν μαλὴ ὀλούρ. Χητάμη τεεδιγιετδὲ ταχβιλὰτ ἄϊνεν μουστεριγὲ τεσλὶμ ὀλυνδηγὴ κιπὶ ἰκινδζὶ τακσιτὶν τεεδιγεσινδὲν χητάμη τεεδιγιετέδεγιν γιαζηλὰν ταχβιλατὰ χὲρ νὲ ἰκραμιγὲ ἰσαπὲτ ἰδὲρ ἰσε κιάμιλεν μουστεριγὲ αϊδδιρ. Ποὺ μουαμελεδὲν κάττεν ζαρὰρ ἰχτιμαλὴ ὀλμαδηγη χαλδέ, μὰχ πὲ μὰχ δζουζὶ πὶρ φεδακιαρλὴκ ἰχτιγιαρὴ ἰλέ σερμαγὲ τεσκιλὶ μουμκὶν ὀλδηκδαν μαάδα, γιοὺζ πινλέρδζε φρὰνκ ἰκραμιγελερέ ἰστιρὰκ ὀληνούρ.

Μακσαδημὴζ κενδὶ ἰστιφαδεϊ μεσρουαμὰτ ἰλέ περαπὲρ ἐχαλιμιζδέ φοϊδὶ μουστεχσινεϊ τεσαρρουφὲ ραγπετὶ ἀρτηρμὰκ βὲ σαδεδιλανὴ ἰφσαλ ἰτμὲκ οὐζερὲ τερτὶπ ἰδιλμὶς ὀλὰν μαλουμ ἐλ ἐσαμὴ πάνκολαρδαν ἰδζτινὰπ ἰτδιρμέκδιρ.

Οὐζ σενεδὲν περὶ μαγαζαμὴζ ἰλέ μουάμελεγὲ ραγπὲτ πουγιουρὰν ζεβάτη κιραμὴν μουαμελατημηζδὰν σὸν δερεδζὲ μεμνοὺν καλμὴς ὀλμαλαρὴ μουδζίπι φτιχαρημὴζ ὀλδηκδὰν μαάδα, παδιϊ τεζαγιουδι γαϊρετιμὶζ ὀλμούσδουρ.

Ταὄραδὰν βαρὶδ ὀλὰν πόρσαδζα σηπαρησλὰρ κομισσιὸν ἰλέ σαχιπὶ ἰκπαληνὰ ἰδζρὰ ὀληνούρ.

Δεβλέτι ἀλιγενὶν κιαφφεϊ ταχβιλατηνὴν κερὲκ τεκασιδ ἰλέ κερὲκ δεφάτεν σατὴς μουαμελατὴ δαχὴ ἰδζρὰ ὀληνούρ.

Μαλουμάτη μουφασσαλὰ ἀλμὰκ βὲ ταarιφαλαρημιζὴ κιορμέκ ἀρζοὺ ἰδὲν ζεβάτη κιραμὴν Ἰσταν̇πολδὰ Παγτζὲ καπουσηνδὰ Ἀζιζιγέ καραγολχανεσὶ καρσησηνδὰ Τὰς χαννηδὰ οὐστ κατδὰ 60 νουμερολὴ μαγαζαμηζὰ τεσρὶφ ἰτμελερὶ ριζὰ ὀληνούρ.

ΤΖΙΤΖΕΚ ΒΕ ΦΙΔΑΝ
ΜΑΓΑΖΑΔΑΡΗ

ΔΙΡΕΚΤΩΡ:
ΕΥΣΤΡΑΤΙΟΣ Σ. ΣΑΠΟΥΝΔΖΑΚΗΣ

ΠΕΪ ΟΓΛΟΥΝΔΑ

(Ἀζαπδζὲ κεπιρδὲ Νούμ. 366 βὲ Εὐρώπα τζαρσουσηνδὰ Νούμερο 3—5)

Οὐζερλερινδέ μιϊβελερὶ βέ τζιτζεκλερὶ ἰλὲ **ἀγαδζλάρ.**

Γιαπρακλαρὴ ἄσλα σολμὰζ **φιδανλάρ.**

Σαλὸν τεζγινὶ ἰτζοὺν χὲρ νέβ τζιτζέκ.

Σεπζεβάτ ἰτζοὺν **τοχουμλάρ.**

Φιλεμένκ σουνποῦλλερὶ βέ σάϊρ τζιτζεκλερὶν **σογανλαρή.**

Τζιδζὲκ δεμετλερί.

Σηπαρὴς οὐζερινὲ χὲρ νέβ **τζιτζὲκ τζελεγκλερί.**

Κιρὰ ἰλέ σαλονλαρὴν ἀγάδζ βὲ τζιτζὲκ ἰλέ **τεζγινί.**

Παγτζελερδὲ φιδὰν βέ τζιτζέκ δικιλμεσί.

Χὲρ νέβ **ἀγάδζ** βὲ **φιδανλάρ.**

Μεζκοὺρ μαγαζαλὰρ ὀτεδὲν περὶ μααρούφ ὀλοὺπ, ἀχίρεν Εὐρώπαδαν βὲ σάϊρ ταραφλαρηνδὰν ἐνδάϊ τζιτζὲκ βὲ γιαπρακλαρὴ σολμὰζ φιδὰν βὲ ἀγαδζλὰρ δζέλπ ἰτδικλερὶ βέ γαγέτλε ἐχβέν φιατλὰρ ἰλέ χὲρ νέβ σηπαρησὴ σερίεν ἰσὰλ ἰτδικλερὶ βέ ταλὶπ ὀλανλαρὰ σογὰν βὲ τοχοὺμ βὲ τζιτζὲκ βέ φιδὰν βὲ ἀγαδζλαρὴν φιατλαρηνὴ μούπεγὶν ματποὺ δζεδβελλὲρ κιὸνδεριλδιγὶ ἰϊλὰν ὀληνούρ.

Σαχηπλὲρ ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-898849055189107004-18/fragment/page=4